

Shiwilu la'la' luntulekwa

1

SHIWILU

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Shiwilu



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Shiwilu la'la' luntulekwa

1



SHIWILU

FICHA BILINGÜE



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Shiwilu la'la' luntulekwa 1 **FICHA BILINGÜE DEL 1° - PRIMARIA - SHIWILU**

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 26 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Karina Natalia Sullón Acosta, Natalia Inés Verástegui Walqui

Elaboración de contenido

Yris Barraza de García, Diomer López Chota

Revisión de contenido

Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

Validación participativa

Adrián Chota Mozombite, Alcibiades Cachique Chota, Diomer López Chota, Jesús Maca Lomas, Karen Jugo Linares, Mariteth Gómez Chota, Nixa Lachuma Maca

Cuidado de edición

Flor Estrella Cárdenas de Torre, Mabel Petronila Mori Clement

Corrección de estilo

Gustavo César Pérez Lavado, Jaime Nemesio Huasco Escalante

Diseño y diagramación

César Adolfo Yeckle Castro, Angela María Sakuray Mejía, Aralys Gabriela López Álvarez, David Camilo Parra Pérez

Ilustraciones

Angela María Sakuray Mejía

Impreso en:

WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04495.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru

Inlli'tulek



Lillinwek nuka'a

Ekkilalawek nuka'a

Nanpipalek

Ñinchitupidek'wek nuka'a

Alektutekwek lillinen nuka'a

Ekkilala -----



Ma'pu'sin

Luwantu wawalun, luwantu wawa:

Kua kirka'teken nuka'a. luwantanna'ku nu'tulliner'ku katu'pa'a'sukin ñinchita'masu'kek shiwilu la'la'mapu'. Kuakek kaper'echu nu'tulusa' ñinchitumapu'kin tuluner'an, llinserpitan, inkatu'tan. Intekllitu a'ñaterwa' a'lektutek'lunlek, a'lektutek'lek, kunpañerulusa'lek familialusa'lek'unta'. Kua katu'pa'echen a'pinta' luwerchamasu'kin ñinanlu'mapu' la'la'nen. Lektullin luwektuu ñinchitupidekkek, pidekpenkek'unta'.

¡Tenmia'su'wa'!

Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestra lengua shiwilu la'la'. En mí, encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, a tus compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua y de nuestro pueblo Shiwilu. Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.

¡Empecemos!

Luwer' a'ñinçitu

Luwer' a'ñinçitu 1



Inlli'tulekwa'		
Nu'su' ñapa'su' 1	Inpañi' itek'lawa'	10
Nu'su' ñapa'su' 2	Inluwer'chulekwa'	13
Nu'su' ñapa'su' 3	Eñupa nanpipalekwa tulekwa'	16
Saka' intekllitu	Intekllitullidek a'Ili'tamudekpu'su'	19

Luwer' a'ñinçitu 2



A'Illitullidek patunmapu'lusa'		
Nu'su' ñapa'su' 1	Tatamapu'lusa' a'Illitullidek	24
ÍNu'su' ñapa'su' 2	Enka'tullidek información allishamapu'kin, yalli'wamapu'kin	27
Nu'su' ñapa'su' 3	Enka'tulek nanpipa'kasu' papinkuwek'lusa'lek	30
Saka' intekllitu	Itulek inkatawek patunwekkin	33

Luwer' a'ñinçitu 3



Inluntulekwa' menminmapu'kin instrumentulusa'kin		
Nu'su' ñapa'su' 1	Luwerchulekwa'instrumentulusa' menminkek ekpa'wa'kasu'	38
Nu'su' ñapa'su' 2	Ñinçitulekwa' tata, awa pata'er'kasu' menminkek	41
Nu'su' ñapa'su' 3	Tulekwa' ma'pu'su'a'cha nana sawelli lantekpiunta'	44
Saka' intekllitu	Inluntullidek papinkuma'pu'lek menmin intrumentulusa'kin	47

Luwer' a'ñinçitu 4



Luwer'chulekwa' weranlusa' nanpipama'pu'kin		
Nu'su' ñapa'su' 1	Luwer'chulekwa' weran tankulek, Ker'llek, samerllek	52
Nu'su' ñapa'su' 2	Ñinçitulekwa' mapu'su' nu'tulek tanku akusupi	55
Nu'su' ñapa'su' 3	Ñinçitulekwa' ma'lek uklulu' nu'tulek	58
Saka' intekllitu	Awamapu' katu'pa'lekwa' uklulu' nu'tusi'	61

Luwer' a'ñinchitu 5



Enkatulekwa' ñinchita'kawa'su' deksamerllusakin

Nu'su' ñapa'su' 1	Luwer'chullidek ma'nen samerllusa' deksamerllek	66
Nu'su' ñapa'su' 2	Deksamerchutek kenmu tapallidek	69
Nu'su' ñapa'su' 3	Luwekchulekwa eñupa' deksamer'akasu'kek	72
Saka' intekllitu	Intekllitulekwa' lli'amudekpu'su' utekkunanlek deksamera'kasu'kek	75

Luwer' a'ñinchitu 6



Yunekkawasus' illapalek lunwa'

Nu'su' ñapa'su' 1	Inkatu'lekwa' ma'nenlek tatamapuwidek yunekllina'	80
Nu'su' ñapa'su' 2	Luwer'chulekwa' ma'nen añimerllusa' illapalek yunektulek	83
Nu'su' ñapa'su' 3	Ñinchitulekwa' ma'nen uklli' mulli yunek'a'	86
Saka' intekllitu	Lli'tukunekwa' papinkumapu' inluntulekwa' illapalek yunek'a'sulek	89

Luwer' a'ñinchitu 7



Luwer'chulekwa'pata'asu'lusa' di'teklu'klan nu'ter'kasu'lek

Nu'su' ñapa'su' 1	Luwer'chulekwa' puiñu pata'a'sulusa'	94
Nu'su' ñapa'su' 2	Ñinchitulekwa' ma'nen akusutulek weektapikek	97
Nu'su' ñapa'su' 3	In'a'lektawa' ma'kin mulli nana sinanpachi, nana sinan'unta	100
Saka' intekllitu	Inluntulekwa' awamapu'lek di'teklu'klan nu'ter'kasu'	103

Luwer' a'ñinchitu 8



Luwer'chulekwa' nana lullin mu'su'unta'

Nu'su' ñapa'su' 1	Luwer'chullidek nana lullin lantekpi nu'ta'a'	108
Nu'su' ñapa'su' 2	Luwer'chulekwa' ma'ki lantekpilusa' lullinlek nu'tulek	111
Nu'su' ñapa'su' 3	Luwer'chullidek eñupa lullin silek'a'su'	114
Saka' intekllitu	Intekllitullidek lli'tupu'su' lullin silekpa'su'kek	117

Luwer' a'ñinchitu 1

Experiencia de aprendizaje 1

Inlli'tulekwa'

Nos presentamos



Ma'ki ñinchitechek

Propósitos de aprendizaje

Inpañi' itek'laker' kunpañerulusa'lek.

Saludarnos entre compañeros.

Lillinen ekkilalanen in'lektulli.

Compartir nuestro nombre y nuestra edad.

Luwer'a eñupa' nanpia'su' eñupa' ñinanlu'nen ña'su'.

Conocer dónde vivimos y de qué pueblo somos.

Inpañi' itek'lawa'

Nos saludamos



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!

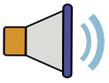
¡Vamos a aprender shiwilu con ganas!



Llinsérpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1** ¿Ma'nen lli'apalekwa'?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2** ¿Dendaper inlli'tapallina' llinsérpikék?
¿Quiénes aparecen?
- 3** ¿Ma'pu'su' inpañi' itek'lallina'?
¿Cómo se saludan?
- 4** ¿Ma'nen itapalli ala' wila alli'la wila'?
¿Qué crees que le dice un niño al otro?



A'lektutek katu'pa'a'sin lawekker' nana luntu naneklan luwer'cher' ta'su' nana la'la' luntulusa'.

0101p011

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Mudasu'la.	Buenos días.
¿Ma'pu'sin?	¿Cómo estás?
Mupalek.	Estoy bien.
Kuanta mupalek.	Yo también estoy bien.

Dasu'la	De mañana
Kenma	Tú
Kua	Yo
Mulli	Bien



Lawektununta'n nana luntu, ala' inkata dunker'an nusu' la'chiker'.

Vuelve a escuchar el diálogo, busca a un compañero y practica.

0101p011



En el patio, los niños corren en diferentes direcciones. Cuando el profesor da tres palmadas, cada uno elige una pareja. Luego, las parejas practican el diálogo que aprendieron.



A'lli'la inkata kaper'an lekter', naneklan inkatapen lektechen kenmi'na na'pitechu.

Forma parejas con otros compañeros y jueguen a preguntar y responder.



Los niños caminan en diferentes direcciones. Cuando el profesor dice *A'llupi nun unsek'lli, punpunekkek nanpek'awa' chi'ek'a'... katuta* 'La canoa se está hundiendo y solo pueden subir a la balsa... dos', cada uno busca su pareja para subir. Luego, las parejas conversan según el diálogo que aprendieron. La dinámica se repite, pero cada niño cambia de pareja.

Inluwer'chulekwa

Nos conocemos



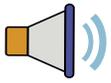
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1** ¿Ma'nen lli'apala llinsерpikek?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2** ¿Wilalusa' ma'nen nu'tapallian'
¿Qué están haciendo los niños?
- 3** ¿Ma'nen ipa' lektapalli nana wila
kunpañerunen?
¿Qué crees que le pregunta el niño a
su compañero?
- 4** ¿Ma'nen lektulek ipia'la'
iluler'channa?
¿Qué se pregunta cuando recién se
conoce a alguien?



A'lektutek katu'pa'a'sin, tuluner' lawek'an tuluner'ker' inkatapenlusa'lek.

0102p014

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.



¿Ma'pu'sin?

Mu'dasula ¿Ma'pu'sin?

Llillinwek nuka'a Pidir ¿kenma?
¿Ma'nen llillinpen?

Llillinwek nuka'a Kuansitu

¿Enpu'dun ekkilala
kenma a'ñapala?
Kua sukta ekkilala a'ñapalek.
¿Enpu'dun ekkilala kenma
a'ñapala?

Kua a'ñapalek kanshise
ekkilala.

La ra la, larala...(x2)

Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Ma'nen llillinpen?	¿Cuál es tu nombre?
Llillinwek Pidir.	Mi nombre es Fidel.
¿Enpu'dun ekkilala a'ñapala?	¿Cuántos años tienes?
Kua su'ta ekkilala a'ñapalek.	Yo tengo seis años.
¿Kenma?	¿Tú?
Kenma tula.	Dices tú.

Enkasi'na	Cuál
Llillin	Nombre
¿Enpu'dun?	¿Cuántos?
Ekkilala	Años
A'ñapala	Tienes
A'ñapalek	Tengo
Su'ta	Seis
Kanshise	Siete



Lli'an nana tarjeta tucker' la'la' ta'su' llinserpikin.

Observa la tarjeta y menciona la expresión que corresponde al dibujo.



El profesor muestra tarjetas con dibujos haciendo un ruido y un movimiento diferente para cada tarjeta (pág. 149 y 151). Luego, dice una expresión correspondiente a cada tarjeta y los niños la repiten. Así, practican 2 o 3 veces. Posteriormente, el profesor solo muestra las tarjetas haciendo el ruido y el movimiento que corresponde a cada tarjeta. Los niños dicen la expresión correspondiente.



Pilutapi enka'tan tucker' nana lektulusa', na'pitolusa' ñinchita'su'.

Lanza la pelota y practica las preguntas y respuestas que aprendiste.



Los niños se ubican formando un círculo. Uno de ellos toma una pelota que está en medio del círculo y pregunta, por ejemplo: *¿Ma'nen lillinpen?* '¿Cuál es tu nombre?' Luego, lanza la pelota a un compañero, quien recibe la pelota y responde: *Lillinwek Pidir* 'Mi nombre es Fidel'. Después, se dirige al centro y hace lo mismo que el primer participante. Todos deben jugar y usar las expresiones.

Eñupa nanpipalekwa tulekwa'

Decimos dónde vivimos



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinserpi Ili'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

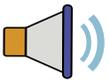
Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Ma'nen Ili'apala llinserpikék?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Ma'nen nu'tapallina'
wawalunlusa'?
¿Qué están haciendo las niñas?

3 ¿Ma'nen lek'apalli nana wila
inkatanen?
¿Qué crees que le pregunta la niña a
su compañera?

4 ¿Ma'nen ipa' na'pitapalli
inkatanen?
¿Qué le responderá?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawek'an nana luntu luwer'cher' ta'su' la'la'lusa'.

0103p017

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Eñupa' nanpipala?	¿Dónde vives?
Kua winenllupa' nanpipalek.	Yo vivo arriba.
¿Kenma shiwiluken?	¿Tú eres shiwilu?
Kua shiwiluku.	Yo soy shiwilu.
Ipa' pantecek.	Ya me voy.
Kuanta ipa' pantecek.	Yo también ya me voy.
Eklliwalek.	Hasta mañana.

¿Eñupa'?	¿Dónde?
Nanpipala	Vives
Nanpipalek	Vivo
Winenllupa'	Arriba
Kupin	Grande
Kupindek	Río
Ipa' / aja'	Ya



A'lektutek lawek'an na'piter'.

Escucha las preguntas y responde.



Todos hacen una ronda. El profesor va al centro y hace una pregunta haciendo el gesto que corresponde: *¿Eñupa nanpipala?* '¿Dónde vives?' Luego señala a un niño del círculo para que responda. Este responde y entra al centro, hace otra pregunta acompañada de un gesto *¿Kenma shiwiluken?* '¿Tú eres shiwilu?' y señala a otro compañero del círculo para que responda. Siguen el juego hasta practicar todas las preguntas y respuestas. Todos los niños deben salir al centro.



Lunanpicher' inkatapen yata'su'.

Adivina lo que quiere comunicar tu compañero.



Los niños forman un círculo. Uno de ellos se dirige al centro y hace movimientos relacionados con una expresión. Todos dicen la expresión que representa. Luego, el niño señala a un compañero para que salga al centro. Sale y hace movimientos relacionados con otra expresión. Todos dicen la expresión que corresponde. Se repite la dinámica hasta que practiquen todas las expresiones.

Intekllitullidek a'lli'tamudekpu'su'

Jugamos a presentarnos



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



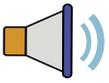
Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Eñupa' ñapallina' wilalusa'?
¿Dónde están los niños?
- 2 ¿Ma'nen nu'tapalli nana wila panpatekkek pekkua'pa'su'?
¿Qué hace el niño que está sentado en el pasto?

- 3 ¿Ma'nen ipa' itapalli inkatanen nana wila nanapi'la intañi'tan'?
¿Qué crees que dice el niño que se señala a sí mismo?

- 4 ¿Ma'nen tapalli nana wila damer itek'lanan a'llitan'?
¿Qué crees que dice el niño que muestra los dedos de sus manos?



A'lektutek katu'pa'a'sin lawek'an nana luntu praktikaker'.

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y practica.

0104p020



Luntulusa'

Expresiones

Mudasu'la	Buenos días.
Ma'pu'sin.	Cómo estás.
Mupalek.	Estoy bien.
¿Ma'nen llillinpen?	¿Cuál es tu nombre?
Llinllinwek Pidir.	Mi nombre es Fidel.
¿Enpu'dun ekkilala a'ñapala?	¿Cuántos años tienes?
Kua sukta ekkilala a'ñapalek	Yo tengo seis años.
¿Enñupa nanpipala?	¿Dónde vives?
Kua nanpipalek chilenllupa'.	Yo vivo en el barrio bajo.
¿Kenma shiwiluken?	¿Tú eres shiwilu?
Kua shiwiluku.	Yo soy shiwilu.
Ipa' pantecek.	Ya me voy.
Eklliwalek.	Hasta mañana.



Llinserpiker' ki'rika'tekkek, ma'pu'su' inpani' itek'lallina' kenma inkatapenlusa'lek.

Dibuja en una hoja cómo se saludan tú y tus compañeros.



Los niños dibujan cómo han practicado el saludo con sus compañeros. Luego, escriben sus nombres en sus dibujos y los pegan en el mural del aula.



Inkatu'ter' llinserpipen inkatapenlusa'lek.

Comparte tu dibujo con tus compañeros.



¿Ma'nen ñinchitulekwa?

¿Qué hemos aprendido?



Alektutekpen, a'lektulunpen lawek'an na'piter' nana lektulusa'.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- | | |
|--|---|
| <p>1 ¿Ma'pu'su' inpañi itek'lalekwa'?
¿Cómo saludamos?</p> <p>2 ¿Ma'pusu' lek'la ipa'lashinchi luwer'an den ipa'?
¿Qué pregunta haces cuando recién conoces a alguien?</p> | <p>3 ¿Ma'pu'su' tula eñupa' nanpipala?
¿Cómo dices dónde vives?</p> <p>4 ¿Ma'pu'su' tula llitupaku'?
¿Cómo te despides?</p> |
|--|---|



Llinserpiter' a'pinta' luwanta'masu' ñinchitapilan naneklan enka'tuker' inkatapenlusa'lek.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Luwer' a'ñinchitu 2

Experiencia de aprendizaje 2

A'llitullidek patunmapu'

Presentamos a nuestra familia



Ma'ki ñinchiteчек

Propósitos de aprendizaje

Lektuker' pideknenkek dendaperllek nanpipalli.

Enkatu'tawa' informacion alli'shamapu'kin, yalli'wamapu'kin.

Lektawa' enka'wa' papinkulusa'ki informacion.

Solicitar información sobre con quiénes vivimos en casa.

Compartir información sobre nuestras hermanas y nuestros hermanos.

Pedir y dar información sobre nuestras abuelas y nuestros abuelos.

Tatamapu'lusa' a'llitullidek

Presentamos a nuestra mamá y nuestro papá



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!

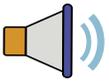
¡Vamos a aprender shiwilu con ganas!



Llinserpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen lli'apala nana llinserpikék?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Ma'nenkek inlli'inutapalli nana wawalunsha?
¿En qué estará pensando la niña?
- 3 ¿Ma'nen ipa' lekkapalli wilaler?
¿Qué le estará preguntando el niño?
- 4 ¿Ma'nen ipa' na'pitapalli wawalunler?
¿Qué le responderá la niña?



A'lektutek katu'pa'a'sin lawek'an nana luntu luwer'cher' nana la'la'lusa'.

0105p025

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Dendaperllek nanpipala?	¿Con quiénes vives?	Denlek	Con quién
Kua nanpipalek tatawek'lusa'lek yalli'wawek'lusa'lek.	Yo vivo con mi papá, mi mamá y con mi hermanito.	Kua nanpipalek	Yo vivo
¿Ma'pu'su'inpekluli tatapen?	¿Cómo se llama tu papá?	¿Ma'pu'su'?	¿Cómo?
Tatawek inpekluli tiuchu	Mi papá se llama Teodoro.	Tatapen	Tu papá
		Awapen	Tu mamá



A'lektutek katu'pa'a'sin, ala' inkata dunker'an praktikaker' nana luntu.

Con ayuda de tu profesor, busca un compañero y practica el diálogo.



Los niños corren en diferentes direcciones. Cuando el profesor dice *Aner' inkunsekta* 'Quietos', cada uno busca una pareja y se quedan quietos. Luego, las parejas practican el diálogo sobre su familia. Finalmente, cada uno presenta a su compañero ante los demás.



Inteklliter'enka'tudekker' denlek nanpipala.

Juega y comparte información sobre ti y tu familia.



En grupos de 6, los niños corren alrededor de 5 sillas. Cuando el profesor dice *Du'ku'* 'Sentados', todos se sientan. Quien se queda de pie se presenta: *Kui'na Wituriuku. Nanpipalek papinkuwek'lek awaweklek. Tatawek Kusi inpeklupalli, awawek Malla inpeklupalli* 'Yo soy Wildorio. Vivo con mi papá y mi mamá. Mi papá se llama Kusi. Mi mamá se llama Malla'. Luego, el profesor quita una silla y vuelven a jugar hasta que todos hayan participado.

Enka'tullidek información alishamapu'kin, yalli'wamapu'kin

Compartimos información sobre nuestras hermanas y nuestros hermanos



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsérpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

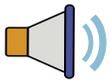
Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Eñupa' ñapallina' wilalusa'?
¿Dónde están los niños?

2 ¿Ma'pupallina' wilalusa'?
¿Qué están haciendo?

3 ¿Ma'nen kankantulli ala' wila?
¿Qué imagina uno de los niños?

4 ¿Ma'nen ipa' lek'apalli
kunpañerunen?
¿Qué le habrá preguntado su
compañero?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawekker' Pidir ta'su' patunnenki luwer'chan nana ta'su' la'la'lusa'.

0106p028

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que dice Fidel sobre su familia y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Kua Pidirku.	Yo soy Fidel.
Ala' yalli'washa a'ñapalek Katu'ta' sha'washaweklusa'	Tengo un hermanito y dos hermanitas.
Yalli'wawek inpekklu'lli Kusi.	Mi hermanito se llama José.
Yalli'wawek a'ñapalli alli'teklun ekkilala	Mi hermanito tiene tres años.

¿Enpu'dun?	¿Cuántos?
Ekkilala	Años
A'ñapala	Tienes
Yalliwawek	Mi hermanito (de hombre)
Yuyu'-washawek	Mi hermanito (de mujer)
Shawawek	Mi hermanita (de hombre)
Kai'kuashawek	Mi hermanita (de mujer)

1

Ala'sa

2

Katu'ta'

3

Kala

4

Inkatu'

5

Alli'teklun

6

Sukta



Pilutapi enka'tan praktikalli nana lektulusa' nana na'pitulusa' luntulusakin ñinchita'su'.

Lanza la pelota y practica las preguntas y respuestas de las expresiones que aprendiste.



Los niños forman un círculo. Uno de ellos coge una pelota ubicada en el centro y pregunta: *¿Enpu'dun yalli'washalusa' a'ñapala?* 'Cuántos hermanitos tienes?' Luego, lanza la pelota a un compañero, quien recibe la pelota y responde: *Ala' yalli'washa, katu' sha'washalusa' a'ñapalek* 'Tengo un hermanito y dos hermanitas'. Después, se dirige al centro y hace lo mismo que el primer participante. Todos deben jugar y usar las expresiones que aprendieron.



Lli'an nana tarjeta tucker' nana la'la' ña'su' llinserpikkek.

Observa la tarjeta y menciona la expresión que corresponde al dibujo.



Juegan dos grupos. Un representante del primer grupo va donde el profesor, quien le enseña una tarjeta para que dibuje en la pizarra la imagen que allí se muestra (Ver página 153). El grupo dice la expresión que corresponde a la imagen. Luego, juegan los demás integrantes con las otras tarjetas. El profesor toma el tiempo y lo anota. Posteriormente, juega el otro grupo. Al final, se determina qué grupo demoró menos. Las tarjetas se pueden encontrar en la página 153.

Enka'tulek nanpipa'kasu' papinkuwek'lusa'lek

Compartimos que vivimos con nuestros abuelos



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

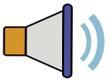
Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Ma'nen lli'apala llinsерpikеk?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Ma'nen nu'tapalli nana
wawalun?
¿Qué hace la niña?

3 ¿Dendaperllek ñapallina' nana
wilalusa'?
¿Con quiénes están la niña y el niño?

4 ¿Ma'nen nu'tapalli nana
papinku?
¿Qué hace el abuelo?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawek'an nana tuluner' Inkatapenlusa'lek tuluner'ker'.

0107p031

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.



Kua papinkuweksha'lek amishawek'lek nanpipalek

Kua papinkuweksha'lek nanpipalek.
Kua amishawek'lek nanpipalek'unta.

Kua luwantapalek papinkushawek.
Kua luwantapalek amishawek

Papinkuwek iinpeklu'Ili Mañir.
Amishawek inpeklu'Ili Kulia.

Kua luwantapalek papinkushawek.
Kua luwantapalek amishawek.

Papinkuwek a'lekllinku shaya kala'kasu'kek.

Amishawek akusutulli sha'wawekshalek.
Kua luwantapalek papinkushawek.
Kua luwantapalek amishawek.

Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Denlek a'pinta' nanpipala?	¿Con quién más vives?
Kua nanpipalek papinkuwek'lek.	Yo vivo con mi abuelito.
Papinkuwek inpeklu'Ili Mañir.	Mi abuelito se llama Manuel.
Papinkuwek a'lektulli sha'ya kala'ta'kasu'kek.	Mi abuelito me enseña a tejer shicra.
Amishawek sha'wawek'shalek akusutapalli.	Mi abuelita cocina con mi hermanita.
Kua papinkushawek lunwantapalek.	Yo quiero mucho a mi abuelito.

Papinkushawek	Mi abuelito
Amishawek	Mi abuelita
A'lekllinku	Me enseña
Kala'ta'kasu'	Tejer
Sha'ya	Shicra
Akusutulli	Cocina
Shawawek	Mi hermanita
Luwantulek	Quiero
A'pinta'	Mucho



A'lektutek katu'pa'a'sin, lektuker' y na'pituker'.

Con ayuda de tu profesor, pregunta y responde.



Los niños corren en diferentes direcciones. El profesor dice: **Aner' yalenmektama'** 'Quietos'. Si alguna o alguno se mueve, sale a preguntar y responder con ayuda del profesor. El juego continúa y quienes preguntan y responden se van sentando, mientras que los demás siguen jugando hasta que todos participen.



Inteklliter' dunta lektulusa'kin na'pitulusa'kin.

Juega a la ronda de preguntas y respuestas.



Los niños forman un círculo. Uno de ellos se ubica en el centro. El profesor le da una pelota. El niño hace una pregunta y lanza la pelota a un compañero, quien recibe la pelota y responde. Luego, se dirige al centro, hace otra pregunta y lanza la pelota a otra compañera u otro compañero, quien responde y, así, continúa el juego. Todos deben participar y usar las expresiones que aprendieron.

Itulek inkatawek patunwekkin

Contamos a nuestros compañeros sobre nuestra familia



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



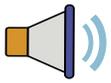
Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Eñupa' ñapallina' wilalusa'?
¿Dónde están los niños?

2 ¿Ma'nen ipa' itapalli nana wila
nana wawalun?
¿Qué crees que le dice el niño a la niña?

3 ¿Denki ipa' inluntapallina'?
¿De quiénes estarán conversando?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawek'an nana luntu praktikaker' la'la'lusa'.

0108p034

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y practica las expresiones.



Luntu'kasu'

Expresiones

Kua nanpipalek tatawek'lek, awawek'lek, yalli'washawek'lek	Yo vivo con mi papá, mi mamá y mi hermanito.
¿Ma'pu'su' inpeklul'li tatapen?	¿Cómo se llama tu papá?
Tatawek inpeklul'palli Tiuchu.	Mi papá se llama Teodoro.
¿Enpu'dun yalli'washalusa' a'ñapala?	¿Cuántos hermanitos tienes?
A'ñapalek ala' yalli'washa, katu' sha'walusa'	Tengo un hermanito y dos hermanas.
¿Enpu'dun ekkilala a'ñapalli yalli'washapen?	¿Cuántos años tiene tu hermanito?
Yalli'washawek a'ñapalli kala ekkilala.	Mi hermanito tiene tres años.
¿Dendaperllek a'pinta' nanpipala?	¿Con quién más vives?
Kua nanpipalek papinkushaweklek, amishaweklek.	Yo vivo con mi abuelito y mi abuelita.
Papinkushawek e'lektapallu sha'ya kala'ta'kasu'.	Mi abuelito me enseña a tejer shicra.
Amishawek akusutulli sha'washawek'lek.	Mi abuelita cocina con mi hermanita.



Llinserpiter' kir'ka'tekkek iñer' kenmalek nanpilusa'.

Dibuja en una hoja a quienes viven contigo.



En una hoja, los niños dibujan a las personas con quienes viven. Luego, pintan su dibujo.



Enka'tuker' llinserpipen inkatapenlusa'lek.

Comparte tu dibujo con tus compañeros.



¿Ma'nen ñinchitulekwa?

¿Qué hemos aprendido?



Alektutekpen, a'lektulunpen lawek'an na'piter' nana lektulusa'.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Dendaperllek nanpipalekwa'?
¿Con quiénes vives?

2 ¿Ma'nen tulekwa' yañinchitamu'
denlek nanpipalekwa'?
¿Qué decimos para saber con quién
vivimos?

3 ¿Ma'nen tulekwa'
papinkumapu'lusa'kin?
¿Qué decimos de las abuelitas y los
abuelitos?

4 ¿Ma'pu'su' luwer'tulekwa'
patunma'pua'?
¿Cómo conocemos a nuestra
familia?



**Llinserpiter' a'pinta' luwanta'masu' ñinchitapilan naneklan
enka'tuker' inkatapenlusa'lek.**

Dibuja lo que más te gustó de lo que aprendiste y compártelo con tus compañeros.

Luwer' a'ñinchitu 3

Experiencia de aprendizaje 3

Inluntulekwa' menminmapu'kin instrumentulusa'kin

Conversamos sobre la chacra y los instrumentos



Ma'ki ñinchitekek

Propósitos de aprendizaje

Tawa' herramientalusa' menminkek ekpa'a'su'.

Expresar los nombres de los instrumentos que se llevan a la chacra.

Tawa' musu' ña'su' materialusa' menminkek ekpa'asu'kek.

Mencionar la utilidad de los instrumentos que se llevan a la chacra.

Inluntulekwa kara'teristikakin ma'lusa' tatalusa' menminkek ekpa'er'kasu'.

Opinar sobre las características de los instrumentos que las mamás y los papás llevan a la chacra.

Luwerchulekwa' instrumetulusa' menminkek ekpa'pawa'kasu'

Conocemos los instrumentos que llevamos a la chacra



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!

¡Vamos a aprender shiwilu con ganas!



Llinserpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Ma'nen a'lli'tapallimapu' nana llinserpi?

¿Qué observas en el dibujo?

2 ¿Eñupa' pa'apilallina' nana enmu'pinen, nana ku'aper?

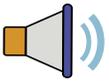
¿A dónde van el hombre y la mujer?

3 ¿Ma'nen ekpapilalli nana enmu'pinen?

¿Qué lleva el hombre?

4 ¿Ma'nen ekpapilalli nana ku'aper?

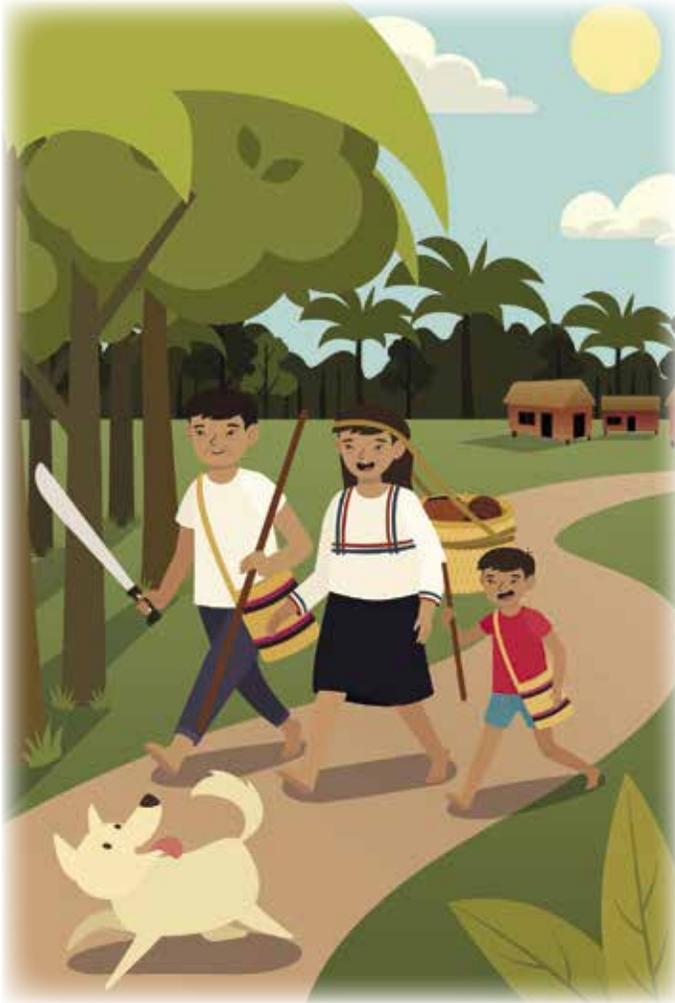
¿Qué lleva la mujer?



A'lektutek katu'pa'a'si laweker' nana tuluner' tuluner'ker inkatapenlusa'lek.

0109p039

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.



Menminkek pa'lekwa

Menminkek pa'lekwa. (x2)
Tin tun tan (x2)

Tatawek lelluna ekpa'palli.
Sawelliunta' ekpa'palli.

Menminkek pa'lekwa'. (x2)
Tin tun tan (x2)

Awawek lantekpi ekpa'palli.
Kua ñiñi'washawek ekpa'palek.

Menminkek pa'lekwa'. (x2)
Tin tun tan (x2)

Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Menminkek pa'lekwa'.	Nos vamos a la chacra.
Tatawek lelluna ekpa'palli.	Mi papá lleva el tacarpo.
Sawelli unta' ekpa'palli.	También lleva el machete.
Awawek lantekpi ekpa'palli.	Mi mamá lleva el canasto.
Kua ñiñi'washawek ekpa'palek.	Yo llevo a mi perrito.

Menmin	Chacra
Enchuku'	Vamos
Lelluna	Tacarpo
Sawelli	Machete
Lantekpi	Canasto
Ñiñi'washa	Perrito
Ekpa'palli	Lleva



A'lektutek katu'pa'a'si, inteklliter' nana puchillapu'su'lek lektutek.

Con ayuda de tu profesor, juega a “La botella preguntona”.



Los niños forman un círculo. El profesor se ubica en el centro y gira una botella. Quien se encuentre en dirección a la base deberá preguntar y quien se encuentre en dirección al pico deberá responder. El juego continúa hasta que todos participen.



Lli'an inkatapen tucker' la'la' ña'su'.

Observa a tu compañero y menciona la expresión que corresponde.



Los niños forman un círculo. Luego, uno de ellos se ubica en el centro y hace movimientos relacionados con las expresiones de la canción que escucharon en la página 39; por ejemplo: camina y sus compañeros dicen “Nos vamos a la chacra”. Todos, por turnos, deben colocarse en el centro y continuar jugando.

Ñinchitulekwa' tata, awa pata'er'kasu' menminkek

Aprendemos lo que usan papá y mamá en la chacra



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsurpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

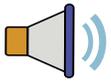
Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Eñupa ñapallina mama, tata?
¿Dónde están la mamá y el papá?

2 ¿Ma'nen nu'tapalli tata?
¿Qué hace el papá?

3 ¿Ma'pu'palli mama?
¿Qué hace la mamá?

4 ¿Ma'nen pata'pallina?
¿Qué instrumentos utilizan?



A'lektutek katu'pa'a'sin lawek'an nana luntu luwer'cher' ta'su' nana la'la'.

0110p042

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Ma'ki' tatapen ekpa'lli lelluna menminkek?	¿Para qué lleva tu papá el tacarpo a la chacra?
Tatawek lelluna ekpalli lupa' yapawa'ten.	Mi papá lleva el tacarpo para hacer hueco.
¿Ma'ki' awapen ekpa'lli lantekpi menminkek?	¿Para qué lleva tu mamá su canasto a la chacra?
Awawek ekpalli lantekpi ker' yapipek'an.	Mi mamá lleva su canasto para cargar yuca.
¿Ma'ki' ekpa'llina' sawelli?	¿Para qué llevan el machete?
Sawelli ekpa'llina' yapilu'tenna'.	Ellos llevan el machete para cultivar.

¿Ma'ki'?	¿Para qué?
Yapawa'ten	Para hacer hueco
Ya tera'tan	Para sembrar
Kenñala yapipek'en	Para cargar palos de yuca
Yapiluten	Para cultivar



Enka'tan nana pilutapi practikalli lektulusa' y na'pitulusa' nana la'la'lusa' ñinchiter'kasu.

Lanza la pelota y practica las preguntas y respuestas de las expresiones que aprendiste.



Los niños forman un círculo. Uno de ellos coge una pelota ubicada en medio del círculo y pregunta, por ejemplo: *¿Ma'ki'na tatapen ekpa'lli lelluna menminkek?* 'Para qué lleva tu papá el tacarpo a la chacra?' Luego, lanza la pelota a un compañero, quien la recibe y responde: *Tatawek lelluna ekpa'lli lupa' yapawa'tan* 'Mi papá lleva el tacarpo para hacer hueco'. Después, se dirige al centro y hace lo mismo que el primer participante. Todos deben jugar y usar las expresiones que aprendieron.



Ala' inkatapen kaper'an practikaker' nana luntu.

Encuentra a un compañero y practiquen el diálogo.



Los niños juegan a "La balsa salvadora". Corren y, cuando el profesor dice "Rápido, dos suban a la balsa", buscan una pareja y practican el diálogo. Luego, el profesor repite la dinámica, e indica que cambien de pareja para que sigan practicando.

Tulekwa' ma'pu'su'a'cha nana sawelli lantekpiunta'

Decimos cómo son el machete y el canasto



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsirpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen lli'apala llinsirpikék?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Ma'pu'palli nana ku'aper?
¿Qué hace la mujer?
- 3 ¿Ma'pu'su'cha nana sawelli?
¿Cómo es el machete?
- 4 ¿Ma'pu'su'cha nana lantekpi?
¿Cómo es el canasto?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawekan nana la'la' luwer'cher' ta'su' nana luntu.

011p045

Con ayuda de tu profesor, escucha la descripción y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Sawelli shin nuka'a.	El machete es largo.
Alli'laklan densu' a'ñapalli.	Tiene un lado con filo.
Nanalekklan pumulusa' enchupalekwa'.	Con ese lado cortamos las hierbas.
Enpunan'unta a'ñapalli pilli'ta'.	También tiene un mango para agarrar.
Lantekpi munkupi nuka'a.	El canasto es redondo.
Kalatunen kukupipu'su' nuka'a.	Su tejido es en forma de cocos.
Lanpekpi allupi, u'ñisha ñapalli.	Hay canastos grandes y pequeños.

Su'den	Afila
Shin	Largo
Densu'	Filo
Enchunpalekwa	Cortamos
Pumu	Hierba
Enpunan	Mango
Munkupi	Redondo
Kala'tu	Tejido
Kukupi	Coco
A'llupi	Grande
U'ñisha	Pequeño



Lawek'an na'piter'.

Escucha y responde.



Los niños se sientan. Uno de ellos sale al frente y saca una tarjeta de una shicra que le entrega el profesor (página 155). Describe la imagen de la tarjeta, por ejemplo: *Shin nukaa, densu' añapalli* 'Es largo, tiene un lado con filo'. Los demás deben decir *Sawelli* 'Machete'. Luego, regresa a su sitio y el profesor llama a otro niño y continúan jugando con las tarjetas hasta que todos participen.



Pilutapi sekka'per'an, na'pitulli y lektullinta'

Recibe la pelota, responde y pregunta.



Los niños forman un círculo. Uno de ellos se dirige al centro con una pelota y pregunta, por ejemplo: *¿Ma'pu'su' nana sawelli?* '¿Cómo es el machete?'. Luego, lanza la pelota a un compañero, quien la recibe, responde y hace otra pregunta, por ejemplo: *¿Ma'pu'su' nana lantekpi?* '¿Cómo es el canasto?'. Después, lanza la pelota a otra compañera u otro compañero. El juego continúa hasta que usen todas las expresiones.

Inluntullidek papinkuma'pu'lek menmin instrumentulusa'kin

Conversamos con nuestras abuelas y nuestros abuelos sobre los instrumentos de la chacra



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



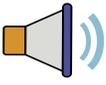
Llinsérpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Denlek ñapalli nana wila?
¿Con quiénes está el niño?
- 2 ¿Ma'pu'palli nana papinku?
¿Qué está haciendo el abuelo?

- 3 ¿Ma'ipa' itapalli nana wila papinkunen?
¿Qué crees que le dice el niño a su abuelo?

- 4 ¿Ma'ipa' na'pipalli nana papinku?
¿Qué le responderá el abuelo?



A'lektutek katu'pa'a'sin lawekker' ta'su' Mikir naneklan praktikakker' luntulusa'.

0112p048

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que cuenta Miguel y practica las expresiones.



Luntu'kasu'

Expresiones

¿Ma'nen ekpa'lek menminkek?	¿Qué se lleva a la chacra?
Ek'pa'lek, sawelli, lelluna, lantekpi.	Se lleva machete, tacarpo y canasto.
Itullu.	Me dijo.
Nana lelluna ala' nala shin nuka'a.	El tacarpo es un palo largo.
Ta'wantunek puntawañi.	Tiene punta al final.
Lantekpi i'na munkupi nuka'a.	El canasto es redondo.
Kala'tunen kukupi pu'lli.	Tiene tejido de cocos.
Lantekpi a'llupi, uwensha ñapalli.	Hay canastos grandes y pequeños.



Llinserpitulekwa' ala' wila papinkulek'nenlek inluntapa'su' menminkek.

Dibuja a un niño conversando con su abuelo en la chacra.



En una hoja, las niñas dibujan a una niña conversando con su abuela; y los niños, a un niño conversando con su abuelo en la chacra. Luego, pintan su dibujo y lo colocan en el mural del aula. Si desean, también pueden dibujar los instrumentos.



Enka'tuker' llinserpipen inkatapenlusa'lek.

Comparte tu dibujo con tus compañeros.



El profesor pide a los niños que salten de dos en dos. Luego, dice "¡A saltar con la escoba!", y cada niño corre a buscar una pareja. El profesor también forma pareja con un niño. Luego, quien se queda sola o solo, va hacia su dibujo y lo explica a sus compañeros. Juegan así hasta que todos participen.

¿Ma'nen ñinchitulekwa?

¿Qué hemos aprendido?



A'lektutekpen, a'lektulunpen lawek'an na'piter' nana lektulusa'.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- | | |
|---|---|
| <p>1 ¿Menminkek, ma'nen ekpa'lekwa'?</p> <p>¿Qué llevamos a la chacra?</p> | <p>3 ¿Ma'pu'su'cha lantekpi?</p> <p>¿Cómo es el canasto?</p> |
| <p>2 ¿Ma'ki mulli nana lelluna?</p> <p>¿Para qué sirve el tacarpo?</p> | <p>4 ¿Ma'ki mulli nana sawelli?</p> <p>¿Para qué sirve el machete?</p> |



Llinserpiter' a'pinta' luwanta'masu' ñinchitapilan naneklan enka'tuker' inkatapenlusa'lek.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Luwer' a'ñinchitu 4

Experiencia de aprendizaje 4

Luwer'chulekwa' weranlusa' nanpipama'pu'kin

Conocemos alimentos preparados con productos de nuestra zona



Ma'ki ñinchitechek

Propósitos de aprendizaje

Lektawa' ma'pu'sipa' weranlusa' nu'ter'kasu' tankulusa'lek, samer'llek ker'llek.

Winta'wa' ma'pu'su' tanku akusulek.

Lektawa' ma'pu'su' uklu'lu' nu'tulek.

Pedir información sobre los alimentos que preparan las mamás con plátano, pescado y yuca.

Comunicar cómo se prepara el inguiri de plátano.

Obtener información sobre cómo se prepara el masato.

Luwer'chulekwa' weran tankulek, Ker'ilek, samerllek

Conocemos los alimentos que se preparan con plátano, yuca y pescado



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!

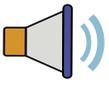
¡Vamos a aprender shiwilu con ganas!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 Ma'nen nu'tapalli nana ku'aper?
¿Qué está haciendo la mujer?
- 2 ¿Eñupa ñapalli?
¿Dónde está?
- 3 ¿Ma'ki'na nanek a'ñapalli nana samerchek?
¿Para qué tiene allí el pescado?
- 4 ¿Ma'nen nu'techuna' ker'ilek?
¿Qué crees que hará con la yuca?



A'lektutekpen katu'pa'a'sin lawek'an nana luntu luwer'cher' ta'su' la'la' luntulusa'.

0113p053

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Ma'nen weranlusa' nu'tapalli awapen tankulek?	¿Qué alimentos prepara tu mamá con el plátano?
Awawek nu'tapalli tanku akusupi.	Mi mamá prepara inguiri con el plátano.
¿Awapen samer akipi nu'tapalli?	¿Tu mamá hace patarashca de pescado?
Awawek samer akipi nu'tapalli.	Sí, mi mamá hace patarashca de pescado.
Awawek uklullu' nu'tapalli ker'llek.	Mi mamá hace masato con la yuca.
Awawek iyasu' kalu'tapalli.	Mi mamá cocina rico.

Weranlusa'	Alimentos
Nuta'palli	Prepara
tanku	Plátano
Akusupi	Cocinado
Samerchek	Pescado
Samer akipi	Patarashca de pescado
Uklulu'	Masato



Enka'ker' nana tapa'su' inkatapen.

Transmite el mensaje a tu compañero.



Los niños se sientan formando un círculo. El profesor dice a uno de ellos, a través de un tubo, una expresión al oído en voz baja. El niño coge el tubo y hace lo mismo con su compañero de al lado. Así, continúan hasta que el último participante dice la expresión en voz alta, la cual debe ser igual a la que dijo el profesor al principio. El juego concluye cuando utilizan todas las expresiones.



Nanapi'la tucker' ta'su' inkatapen aku'ker' ala' weran a'pinta'.

Repite lo que dice tu compañero y agrega un alimento más.



Los niños se ubican formando una ronda. Uno de ellos dice: *Awawek akusutapalli iyasu akipi* 'Mi mamá cocina rica patarashca'. Quien sigue repite lo anterior, agrega *Uklulu* 'Masato' y dice: *Awawek akusutapalli iyasu akipi uklulu'ta* 'Mi mamá cocina rica patarashca y masato'. Quien sigue también repite lo anterior y agrega un alimento más. De ser necesario, el profesor ayuda mencionando otros alimentos.

Ñinchitulekwa' mapu'su' nu'tulek tanku akusupi

Aprendemos cómo se prepara el inguri



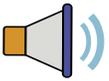
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsérpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'pu'palli nana ku'aper?
¿Qué hace la señora?
- 2 ¿Ma'pu'palli nana wawalun?
¿Qué hace la niña?
- 3 ¿Ma'nen ipa' akusutapalli nana ku'aper?
¿Qué estará cocinando la señora?
- 4 ¿Ma'pu'su' nu'tulek?
¿Cómo se preparará?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawekker' awa ta'su' luwer'cher' ta'su' nana la'la'lusa'.

0114p056

Con ayuda de tu profesora o profesor, escucha las indicaciones de la mamá y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Ya ñinchitula akusuta'masu'?	¿Quieres aprender a cocinar?
A'lektechen tanku akusupi.	Te enseñaré a hacer inguri.
Nanentu tanku eksu'lek.	Primero pela los plátanos.
Nanaklan tankulusa' aku'lek wa'nawekta' dek'lek.	Luego pon los plátanos en una olla con agua.
Patanter'nana wa'nawekta tankumek'lek.	Tapa la olla con hoja de plátano.
Nana wa'nawekta penkek aku'ker'.	Pon la olla en la candela.
Wa'tenker' akusui.	Espera a que se cocine.

Ñinchitu	Aprender
Akusu	Cocinar
A'lektechen	Te enseñaré
Dek'lek	Con agua
Patantek	Tapa
Tankumek	Hoja de plátano
Aku'ker'	Pon
Wa'tenker'	Espera



Lli'an nana llinserpi tucker' ya ta'su'damer itek'lapen utekpen a'lenmek'an iñer' pimupenlek.

Observa la imagen y menciona la expresión con gestos y movimientos corporales.



Se forman dos grupos. El profesor muestra una tarjeta con una imagen a ambos grupos (Ver página 157). Quien la reconoce, levanta la mano y menciona la expresión asociada. Si es correcta, su grupo gana un punto. Juegan todos con las diferentes expresiones.



Lunanpicher' ta'su'.

Adivina lo que ordeno.



Se forman dos grupos. Sale al frente un niño del primer grupo. El profesor le muestra una tarjeta con una imagen (página 157). El niño hace un movimiento que representa la imagen. Los demás participantes de ambos grupos observan el movimiento y quien reconoce la expresión levanta la mano y la dice en voz alta. Luego, sale al frente un niño del otro grupo y se repite la dinámica. Al final, se cuenta para saber qué grupo tuvo más aciertos.

Ñinchitulekwa' ma'lek uklulu' nu'tulek

Aprendemos con qué se prepara el masato



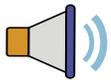
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsérpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen nu'tapalli nana ku'aper?
¿Qué está haciendo la señora?
- 2 ¿Eñupa ñapalli?
¿Dónde está?
- 3 ¿Ma'kin ker'llusa' ñapalli?
¿Para qué está la yuca?
- 4 ¿Ma'nen luwantulekwa' uklulu' nu'ta'?
¿Qué se necesita para preparar masato?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawek'an nana ma'pu'su'pa' uklu'lu' nu'ta'kasu' luwer'cher nana la'la'lusa' ta'su'.

0115p059

Con ayuda de tu profesor, escucha la receta de masato y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Ma'lek uklulu' nu'tapalekwa'?	¿Con qué hacemos el masato?	Enchuku'	Vamos
Wapu' ker'lek, ala' ashu'lek dek'unta'.	Con bastante yuca, un camote y agua.	Nu'tawa'	Hagamos
¿Ma'pu'su' nu'tulekwa' uklulu'?	¿Cómo hacemos el masato?	Ker'	Yuca
Nanentu her' eksu'lekwa'.	Primero pelamos la yuca.	Ashu'	Camote
Naneklan pamu'lek akusu'ekwa'.	Después lavamos y cocinamos.	Dek	Agua
Naneklan kerlusa' padektulek.	Después molemos las yucas.	Nanentu	Primero
Uklulu' lu'lun dekdiperlek yunpikék.	Guardamos la masa en la cántaro.	Eksu'lekwa'	Pelamos
U'tatek patantulek lalumek'lek.	Tapamos la tinaja con una hoja.	Pamu'lekwa'	Lavamos
Kala uklli wa'tentulek uwawa'kek.	Esperamos tres días para tomar.	Padektulekwa'	Molemos
		Deksiperlekwa'	Guardamos
		Yunpi	Cántaro
		Patantulek	Tapamos
		Lalumek	Hoja



Adanta'n lawekker' la receta musu' nu'ter' llinserpilusa'.

Vuelve a escuchar la receta y ordena los dibujos.

0115p059



Se forman dos grupos. En el primer grupo, los niños de pie frente a la pizarra ordenan las tarjetas según la receta. Luego, el otro grupo hace lo mismo. (Ver página 157)



Lunanpicher' nana llinserpi tarjeta supina' ña'su'.

Adivina qué imagen está detrás de la tarjeta.



Los niños, de pie frente a la pizarra, observan las tarjetas numeradas. Uno de ellos voltea una tarjeta y los demás dicen la expresión que corresponde a la imagen. Luego, voltea otra tarjeta y hacen lo mismo. Si las tarjetas son iguales, el niño se lleva las tarjetas. Si no, vuelve a colocarlas como estaban. Posteriormente, sale otro niño y el juego continúa hasta que no haya más tarjetas. (Ver página 157)

Awamapu' katu'pa'lekwa' uklulu' nu'tusi'

Ayudamos a nuestra mamá a preparar masato



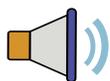
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsérpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen lli'apala llinsérpíkek?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Ku'aper, ma'nen nu'tapalli?
¿Qué hace la señora?
- 3 ¿Ma'nen nu'tapalli nana wawalun?
¿Qué hace la niña?
- 4 ¿Ma'nen nu'tapallina' katudaper?
¿Qué están preparando las dos?
- 5 ¿Ma'nen weranlusa' a'pinta' luwer'chapala?
¿Qué otras bebidas conoces?



Nana tuluner' lawek'an, tuluner'lli a'lektulunlek.

Escucha la canción y canta con tu profesor.

0116p062



Iyasu' weran

Iyasu' weran awawek kalu'tapalli
Tankulek, samerllek, ker'llek'unta
Tanku akususek, tanku akusupi ñilli
Iyasu' weran awawek kalu'tapalli. (x2)

Samer akipi a'pinta' iyatapalek
Samer wika'an iyunameklek pupitulli.
Naneklan penkek a'kapenñi
Akipi iyasu' werenchek (x2)

¿Ker'llek i'na? ¿ma'nen nu'tulek ker'llek? (x2)
Uklulu' iyasu' uwa'a'
Ker' eksu'an akusulli

Ullinankek sekdipelli uklulu' lu'lun
Nana ullinan patantan wa'tentulek
Iyasu' ulkulu' awawek nutapalli. (x2)

Luntu'kasu'

Expresiones

Nana tanku akusulli.	Ella cocina el plátano.
Samer akipi a'pinta' iyatapalek.	La patarashca de pescado me gusta más.
Wika'tulli nana samechek.	Echa sal al pescado.
Iyunamek'lek samechek pu'pitulli.	Envuelve el pescado en hoja.
Naneklan penkek aler'llek.	Luego lo asa en la candela.
¿Ma'nen nu'tulli ker'lek?	¿Qué hace con la yuca?
Iyasu' uklulu' nu'tulli u'wamasu'.	Hace rico masato para la sed.
Eksu'lli ker'llusa'.	Pela las yucas.
Ker'llusa' Akusulli .	Cocina las yucas.
Naneklan ker'llusa' paseñi.	Luego aplasta las yucas.
Ipa' uklulu' ñilli.	Y ya está el masato.
Sekdiperlli uklulu' ullinankek.	Guarda en la tinaja la masa de yuca.
Wa'tentawa'.	Vamos a esperar.



Dektuntan nana llinserpilusa', musu' nu'ter pasunter' kerka'tekkek.

Recorta las imágenes, ordénalas y pégalas en una hoja.



Se forman tres grupos. El profesor entrega a cada grupo tarjetas con imágenes de la secuencia de una receta y una hoja en blanco. Cada grupo recibe una receta diferente. Luego, los grupos recortan las imágenes y las pegan en la hoja según el orden de la receta correspondiente. (Ver página 157)



Enka'tulli nana receta inkatanpenlusa'lek.

Comparte la receta con tus compañeros.



Los tres grupos practican la elaboración de la receta que les correspondió. Luego, la comparten con sus compañeros. Cada integrante del grupo debe mencionar una parte de la receta.

¿Ma'nen ñinchitulekwa?

¿Qué hemos aprendido?



A'lektutekpen, alektulunpen lawek'an na'piter' nana lektulusa'.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Ma'nen akusunansu' tankulek, samerchekek ker'llek?
¿Qué podemos cocinar con el plátano, el pescado y la yuca?
- 2 ¿Ma'pu'su' nu'tulek tanku akusupi?
¿Cómo preparamos el inguiri?
- 3 ¿Ma'pu'su' akipi nutulekwa'?
¿Cómo preparamos la patarashca?
- 4 ¿Ma'pu'su' uklulu' nutulekwa'?
¿Cómo preparamos el masato?



Llinserpiter' a'pinta' luwanta'masu' ñinchiapilan enkatuker inkatanpenlusa'lek

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Luwer' a'ñinchitu 5

Experiencia de aprendizaje 5

Inkatu'lekwa' ñinchita'kawa'su' deksamerllusa'kin

Compartimos lo que sabemos sobre la pesca con anzuelo



Ma'ki ñinchitechek

Propósitos de aprendizaje

Luwer'chulekwa' samerllusa' deksamer'a'kawasu'.

Obtener información sobre los peces que se pescan con anzuelo.

A'ñinchitulek tatanen deksamertutek ña'su'.

Comunicar que nuestro papá es pescador.

Tulekwa' enñupa deksamer'ak.

Pedir y dar información sobre los lugares donde se pesca con anzuelo.

Luwer'chullidek ma'nen samerllusa' deksamerllek

Conocemos qué peces se pescan con anzuelo



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!

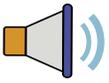
¡Vamos a aprender shiwilu con ganas!



Llinserpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Enmu'pinen, eñupa' ñapalli?
¿Dónde está el hombre?
- 2 ¿Ma'nen nu'tapalli?
¿Qué está haciendo?
- 3 ¿Ma'nen lantekpikkek ñapalli?
¿Qué hay en el canasto?
- 4 ¿Ma'nen samerllusa'
pilli'tapalli'?
¿Qué peces estará pescando?



A'lektutek katu'pa'a'sin lawek'an nana luntu luwer'cher' ta'su nana la'la'.

0117p067

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Kenma deksamerapala?	¿Tú “anzueleas”?
Nu'lli, kua deksamerapalek.	Sí. Yo “anzueleo”.
¿Eñupa' deksamerapala?	¿Dónde “anzueleas”?
Kua deksamera'palek dekshadekkek.	Yo “anzuelo” en la quebrada.
¿Dekshadekkek kawí' ñapalli?	¿La quebrada está cerca?
Ma'sha, dekshadekkek wei ñapalli.	No. La quebrada está lejos.
¿Ma'nen samerllusa' deksamerapala?	¿Qué peces pescas con anzuelo?
Kua deksamerapalek alanan, adu, dunan, terek.	Yo pesco con anzuelo el fasaco, bujurqui, paña, palometa.

Deksamerapalek	Yo “anzueleo”
Dekshadek	Quebrada
Kawí'	Cerca
Ñapalli	Hay
Wei	Lejos
¿Ma'nen?	¿Qué?
A'lanan	Fasaco
Adu	Bujurqui
Dunan	Paña
Terek	Palometa



Lli'an inkatapen tucker' nana luntu.

Observa a tu compañero y menciona la expresión.



Los niños forman un círculo. El profesor enciende la música y entrega una pelota a un niño, quien se la pasa rápido a un compañero. Así continúan hasta que la música se detiene. Quien que se queda con la pelota en la mano sale al centro y hace movimientos y ruidos como un pez. Los demás dicen el nombre del pez. El juego sigue hasta mencionar diferentes nombres de peces.



Inkatapenlek luncker'.

Conversa con tu compañero.



Los niños se forman en filas para jugar "Sol y Luna". A la izquierda es Sol y a la derecha es Luna. Cuando el profesor dice: **Kekki** 'Sol', todos dan un paso a la izquierda, y cuando dice **Duker** 'Luna', dan un paso a la derecha. El profesor debe decir "Sol" o "Luna" rápidamente. Quienes se quedan en su lugar o se equivocan forman pareja y conversan a partir del diálogo aprendido, con ayuda del profesor. Luego, salen de la fila y los demás siguen jugando.

Deksamerchutek kenmu tapallidek

Comentamos que somos pescadores



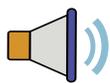
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

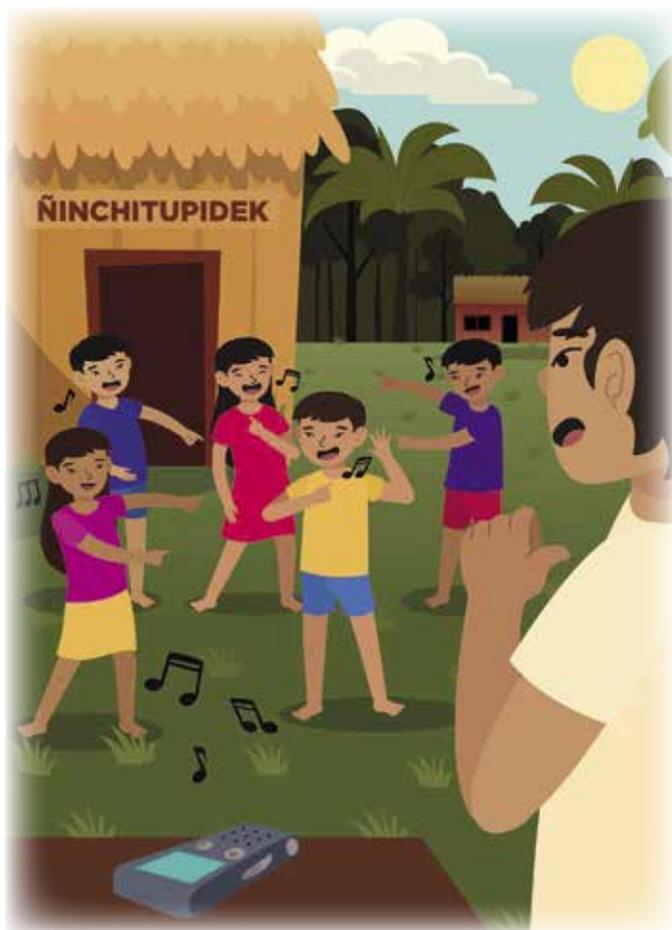
- 1 ¿Eñupa' ñapalli nana yuyu'?
¿Dónde está el señor?
- 2 ¿Ma'nen nu'tapalli sennandekkek?
¿Qué está haciendo en la cocha?
- 3 ¿Ma'nen samerllusa' sennandekkek ñapalli?
¿Qué peces hay en la cocha?
- 4 ¿Manen añimerllusa'nta' sennandekkek nanpipallina'?
¿Qué otros animales viven en la cocha?



A'lektutekpen katu'pa'a'sin, nana tuluner' lawek'an inkatapenlusa'lek.

0118p070

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.



Deksamerkuenchek

Ipa' uklilli (x2)
Deksamerkuenchek. (x2)
Amawinankek pantechek
Amawinan kawi' ñapalli.
Deksamerkuenchek. (x2)
Amawinankek
deksamerkuenchek.
Nana wapu' samer ñapalli.
Kua wapu' samerllusa'.
Deksamerkuenchek. (x2)
Kua deksamertutekku. (x2)
Kua wapu' samerllusa'.
Deksamerkuenchek. (x2)

Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Ipa' uklilli.	Ya es de día.
Deksamerkuenchek.	Voy a "anzuelear".
Ama'winankek deksamerkuenchek.	En la quebrada voy a "anzuelear".
Ama'winan kawi' ñapalli.	La quebrada está cerca.
Nanek wapu' samer ñapalli.	Allí hay muchos peces.
Deksamertuteku kua.	Soy buen pescador.
Kua wapu' samerllusa' pillitulek.	Yo agarro muchos peces.

Pantechek	Iré
Kawi'	Cerca
Nanek	Allí
Pillitulek	Agarré
Ñapalli	Hay
Wapu'lusa'	Muchos
Mu'su'	Bien / Buen
Puerchek	Pescador



Pilutapi enka'tan praktikalli nana lektulusa', na'pitulusa' la'la'lusa' ñinchita'su'.

Lanza la pelota y practica las preguntas y respuestas de las expresiones que aprendiste.



Los niños escuchan el diálogo. Luego, forman un círculo. Un niño se ubica en el centro del círculo, coge una pelota y pregunta: *¿Enñupa paapilala?* '¿A dónde vas?'. Lanza la pelota a un compañero, quien la recibe y responde: *Ipa uklli amawinankek paapilalek* 'Ya es de día, voy a la quebrada'. Después, se dirige al centro y repite la dinámica anterior. El juego continúa hasta completar el diálogo.



Lli'ker' inkatapen tucker' nana la'la' lenmektpa'su' ta'su'.

Observa a tu compañero y menciona la expresión que corresponde a sus movimientos.



Juegan dos grupos. Un representante del primer grupo va donde el profesor, quien le dice al oído una pregunta que debe representar con gestos y movimientos. Su grupo menciona la pregunta a partir de los gestos y movimientos, y responde. Juegan durante 8 minutos. El profesor toma el tiempo. Luego, el otro grupo hace lo mismo que el anterior. Gana el grupo que dice correctamente más expresiones.

Luwekchulekwa eñupa' deksamer'akasu'kek

Aprendemos sobre los lugares donde se pesca con anzuelo



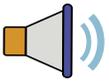
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen lli'apala nana llinsерpikek?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Eñupa' deksamerapalli nana muda'?
¿Dónde está pescando con anzuelo el señor?
- 3 ¿Eñupa'a'cha deksamernansu'?
¿En qué lugares se puede pescar con anzuelo?
- 4 ¿Ma'nen samerllusa' nanpipallina' kupindekkek?
¿Qué peces viven en el río?



A'lektutekpen a'lektulunpen katu'pa'a'a'sin lawekker kurñillu ta'su' luwer'cher' nana la'la'lusa' ta'su'.

0119p073

Con ayuda de tu profesor, escucha la narración de Cornelio y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Mikir deksamertutek.	Miguel es pescador.
Nana utekkunanlek deksamerapalli.	Él pesca con anzuelo.
Sennak deksamer'asu' iyatulli.	Le gusta pescar en la cocha.
Kupindekke nanpipalli a'lanan.	En el río vive el fasaco.
Nanpipallina'unta' terek, nerkala, dawanser.	También viven la palometa, la liza y el zúngaro.

Deksamertutek	Pescador
Iyatulli	Le gusta
Sennan	Cocha
Kupindek	Río
Ñapallina'	Están
Samerllusa'	Peces



A'lektutek katu'pa'a'sin, lektan na'piter'.

Con ayuda de tu profesor, responde las preguntas.



Los niños escuchan el diálogo y comprenden las expresiones. Luego, corren en círculo. El profesor dice *Aner' yalenmektama'* (No se muevan) y se quedan quietos. Los dos primeros que se mueven salen al frente a preguntar y responder según el diálogo. El profesor les brinda ayuda. Después, ambos salen del juego y los demás siguen jugando hasta que todos participen.



Ala' inkata dunker'an lunker'.

Busca un compañero y conversen.



Los niños juegan a “La canoa salvadora”. El profesor dice “Corran. La canoa se hundió y todos cayeron al río. Solo pueden subir dos a una canoa. Tómense de las manos entre dos para salvarse”. Quienes se toman de las manos conversan según el diálogo.

Intekllitulekwa' Ili'amudekpu'su' utekkunanlek deksamera'kasu'kek

Jugamos a visitar los lugares donde se pesca con anzuelo



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!

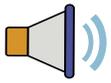


Llinserpi Ili'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Eñupa kala wilalusa' ñapallina?
¿Dónde están los tres niños?
- 2 ¿Ma'nen nu'tapallina'?
¿Qué están haciendo?

- 3 ¿Eñupa pa'apilallina'?
¿A dónde crees que van?
- 4 ¿Ma'nen ekpa'pilallina'?
¿Qué llevan?



A'lektutekpen katu'pa'a'sin lawek'an nana luntu luwer'cher' ta'su' la'la' luntulusa'.

0120p076

Con ayuda de tu profesor escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Kua deksamertutekku.	Yo soy anzuelero.
Kua dekshadekkek deksamerllek	Yo anzueleo en la quebrada.
Dekshadek kawi' ñapalli.	La quebrada está cerca.
Kurneliu deksamertutekunta.	Cornelio también es anzuelero.
Nana sennankek deksamerasu iyalli.	A él le gusta pescar en la cocha.
Alanan kupindekkek nanpipalli.	El fasaco vive en el río.
Kupindekkek nanpipallinanta terek, nerkala, da'wanser.	En el río viven también la liza, la palometa y el zúngaro.

Kawi'	Cerca
Wei	Lejos
Nerkala	Liza
Terek	Palometa
Da'wanser	Zúngaro
Dekshadek	Quebrada
Sennan	Cocha
Iyatulli	Le gusta



Chiter' sudunanlek, nu'ter' samercha, utekunan, ala' sha'ya dunker'ker' intekklita' deksamerpu'su'.

Elabora peces de topa y un anzuelo. Luego, consigue una shicra para jugar a la pesca con anzuelo.



Los niños tallan la topa y elaboran peces de diferentes tamaños. También, elaboran una caña de pescar con anzuelo y consiguen una shicra.



A'lli'ter' deksamerllusa' nana nu'ta'masu'lek.

Representa la pesca con anzuelo con los materiales que elaboraste.



Los niños, por turnos, "anzuelean" frente a sus compañeros. El profesor también observa la representación.

¿Ma'nen ñinchitulekwa?

¿Qué hemos aprendido?



A'lektulunpen a'lektutekpen lawek'an na'piter' nana lektulusa'.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1** ¿Eñupa' deksamrapala nana samer utekunanlek?
¿Dónde “anzuelea” el pescador?
- 2** ¿Deksamertutek kupindekkek deksamerlli?
¿El “anzuelero” pesca también en el río?
- 3** ¿Ma'nen samerllusa' kupindekkek nanpipallina'?
¿Qué peces viven en el río?
- 4** ¿Eñupa Kenma deksamerasu luwantula? ¿Dónde te gusta “anzuelear” a tí?



Llinserpiter a'pinta' luwanta'masu' ñinchitama'su' usintuku' inkatanpenlusa'lek.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Busca la lámina de río en la página 165 y sigue las indicaciones.

Luwer' a'ñinchitu 6

Experiencia de aprendizaje 6

Yunekkawasu' illapalek lunwa'

Conversamos sobre la caza con escopeta



Ma'ki ñinchitechek

Propósitos de aprendizaje

Inluntawa' instrumentulusa'malek yunek'a'kasulek.

Conversar sobre los instrumentos que se utilizan para la caza.

Inlli'inutawa' añimerlusa'kin illapalek yunek'a'kasu'.

Opinar sobre los animales que se cazan con escopeta.

A'ñinchitulek muukllilusa' yu'nek'a'ka'suki.

Comunicar cuál es la mejor época para cazar.

Inkatu'lekwa' ma'nenlek tatamapuwidek yunekllina'

Compartimos con qué cazan nuestros papás



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!

¡Vamos a aprender shiwilu con ganas!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

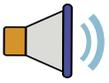
Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Eñupa muda' ñapalli?
¿Dónde ésta el hombre?

2 ¿Ma'nen nu'tapalli?
¿Qué está haciendo?

3 ¿Ma'nen pula pidekek ñapalli?
¿Qué hay en el cerco?

4 ¿Ma'nenlek yunek'lek?
¿Con qué instrumentos se caza?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawek'an nana ta'su' luwer'cher' nana la'la'lusa' luansu'.

0121p081

Con ayuda de tu profesor, escucha la narración y conoce el significado de las expresiones.

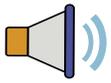


Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Tadeo tatanen tanankek pa'apilalli ya yunek'an	El papá de Tadeo va al monte a cazar.
Nana illapalek yunek'apalli	Él caza con escopeta.
Pektunanlek unta' ñinchi yunek'apalli.	También sabe cazar con pucuna.
Nerpi'pu' ñiñi'lek yunektulli.	A veces caza con perro.
Illapa shin nuka'a.	La escopeta es larga.
Ta'wantu nanek lallinwañi.	Tiene un orificio en la punta.
Kapusulalusa' yunsu'pallina'.	Por allí salen los perdigones.

Yunek	Caza
Illapa	Escopeta
Pektunan	Pucuna
Ñiñiwa'	Perro
Shin	Larga
Lala	Orificio
Yunsullina'	Salen
Kapusulalusa'	Perdigones



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawek'an nana luntu, inteklliter' nana putillapu'su'lek lektutek.

0122p082

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y juega a la botella preguntona.



Los niños se forman en fila. El profesor cuenta: **Ala'sa, Katu'ta', Kala** (Uno, dos, tres...) hasta llegar a la mitad de la fila. Luego, comienza otra vez: **Ala'sa, Katu'ta', Kala**. Cuando termina, pide que se reúnan los unos, los dos, los tres, etc. Finalmente, en parejas, conversan según el diálogo con apoyo del profesor



Inkatapenlek nana luntu nu'tuker'.

Practica la narración con un compañero.



Los niños se forman en fila. El profesor cuenta: **Ala'sa, Katu'ta', Kala** (Uno, dos, tres...) hasta llegar a la mitad de la fila. Luego, comienza otra vez: **Ala'sa, Katu'ta', Kala**. Cuando termina, pide que se reúnan los unos, los dos, los tres, etc. Finalmente, en parejas, practican las expresiones aprendidas en la narración. El profesor apoya cuando sea necesario.

Luwer'chulekwa' ma'nen añimerllusa' illapalek yunektulek

Conocemos qué animales se cazan con escopeta



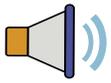
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinserpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen añimerllusa' llinserpikkek ñapallina?
¿Qué animales hay en el dibujo?
- 2 ¿Nana panwala ma'nen nu'tapalli?
¿Qué está haciendo la sachavaca?
- 3 ¿Eñupa' dunkululunlusa' ñapallina?
¿Dónde están las perdices?



A'lektutek katu'pa'a'sin lawek'an nana tuluner luwer'cher' ta'su nana la'la'.

0123p084

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y conoce el significado de las expresiones.



Tatawek tanankek pa'apilalli

Tatawek tanankek pa'apilalli yayunektan.

Ma'nen añimerllusa' kenčekchuu.

Kua dekkana yaweraneK.
Uruunta' yaweraneK.
Ma'nen añimerllusa' kenčekchuu.

Panwala a'llupi weipen nuka'a
Panwala a'llupi nuka'a.
Weipen'unta nuka'a.
Ma'nen añimerllusa' kenčekchuu.

Amantek a'llupisu nuka'a.
Katu' latek shin a'ñapalli.
Ma'nen añimerllusa' kenčekchuu.

Tatawek tanankek pa'apilalli yayunektan.
Ma'nen añimerllusa' kenčekchuu.

Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Tatawek tanankek pa'apilalli yayunek'an	Mi papá va al monte a cazar.
¿Ma'nen añimerllusa kenčekchu?	¿Qué animales traerá?
Kua dekkana yaweraneK.	Yo quiero comer majás.
Uru unta' yaweraneK.	También quiero comer venado.
Panwala a'llupi, weipen nuka'a.	La sachavaca es bien grande y gorda.
Amantek a'llupisu nuka'a.	El sajino es grande.
Katu' latek shin a'ñapalli.	Tiene dos dientes largos.

Tanan	Monte
Yunek	Cazar
kenčekchu	Traerá
Weran	Comer
A'llupi	Grande
Weipen	Gordo
Latek	Diente
Dekkana	Majás



Pilater' nana pilutapi nu'tulli lektulusa' na'pitulusa' nana la'la'lusa' ñinchiter'kasu'.

Lanza la pelota y practica las preguntas y respuestas de las expresiones aprendidas.



Los niños forman un círculo. Uno de ellos se dirige al centro con una pelota y pregunta: *¿Eñupa tatapen paapalli?* '¿A dónde va tu papá?'. Luego, lanza la pelota a un compañero, quien la recibe y responde: *Tatawek tanankek paapalli yunsekamu* 'Mi papá va al monte a cazar'. Después, se dirige al centro y hace lo mismo que el primer participante. Todos deben jugar y usar las expresiones que aprendieron.



A'lektutekpen lawek'an tuker' nana luntu.

Escucha a tu profesor y repite la expresión.



Los niños se sientan formando una ronda. El profesor le dice a uno de ellos, a través de un tubo, una expresión al oído en voz baja. El niño coge el tubo y hace lo mismo con su compañero de al lado. Así, continúan hasta que el último niño dice la expresión en voz alta, la cual debe ser igual a la que dijo el profesor al principio. El juego termina cuando utilizan todas las expresiones.

Ñinchitulekwa' ma'nen uklli' mulli yunek'a'

Aprendemos cuál es la mejor época para cazar



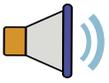
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen lli'apala llinsерpikеk?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Eñupa enmu'pinen pa'apilalli?
¿A dónde está yendo el hombre?
- 3 ¿Ma'nen ekpa'pilalli unkernenkek?
¿Qué lleva en el hombro?
- 4 ¿Ma'nen uklli' pa'apilalli?
¿En qué época crees que está yendo?



A'lektutekpen katu'pa'a'sin lawek'an nana ta'su' luwer'cher' nana la'la'lusa' lunsu'.

0124p087

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Ma'nen ukkli' yunektapalli tatapen?	¿En qué época caza tu papá?	Ekkilala uklli	Verano
Tatawek yunektapalli a'pinta' ekkilala uklli'.	Mi papá caza más en verano.	U'lan uklli	Invierno
¿Tatapen yunektapalli u'lan uklli'?	¿Tu papá caza en invierno?	Yunektap'iñi	No caza
Ma'sha, tatawek yunektap'iñi wapu' u'lan uklli'.	No, mi papá no caza mucho en invierno.	U'lanpalli	Llueve
U'lan uklli' wapu' u'lanpalli.	Llueve mucho en invierno.	Wapu'	Mucho
		A'pinta'	Más



A'lektutek lawek'an na'piter'.

Escucha a tu profesor y practica el diálogo.



Los niños caminan agachados en “el monte”, con cuidado, buscando animales. Cada uno va por su lado. De pronto, el profesor grita “¡El otorongo, cuidado!”. En ese momento, los niños se reúnen en parejas y practican el diálogo. El profesor les brinda apoyo de ser necesario.



A'lektutekpen katu'pa'a'sin, inkatapenlusa'lek inteklliter' na'pitanpu'su' lektulusa'

Con ayuda de tu profesor, juega con tus compañeros a responder preguntas.



El profesor forma 3 o 4 grupos y explica las reglas de juego. Cada grupo se autodenomina con un nombre en shiwilu. El profesor hace una pregunta y el grupo que levanta la mano primero responde. Cada respuesta correcta vale un punto. Gana el grupo que obtiene más puntos.

Lli'tukunekwa' papinkumapu' inluntulekwa' illapalek yunek'a'sulek

Visitamos a nuestro abuelo y conversamos sobre la caza con escopeta



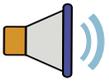
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Denlek ñapalli nana wila?
¿Con quién está el niño?
- 2 ¿Ma'pu'palli nana papinku?
¿Qué está haciendo el abuelo?
- 3 ¿Ma'ipa' itapalli nana wila papinkunen?
¿Qué crees que le dice el niño a su abuelo?
- 4 ¿Ma'ipa' na'pipalli nana papinku?
¿Qué le responderá el abuelo?



A'lektutek katu'pa'a'sin lawekker' ta'su' Mikir nanekla luncker' luntulusa'.

0125p090

Con ayuda de tu profesor, escucha lo que cuenta Miguel y practica las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones

Nana illapalek yunektulli.	Él caza con escopeta.
Pektunanlekunta' ñinchi yunektapalli.	También sabe cazar con pucuna.
Nerpi'pu' nini'lek yunektulli.	A veces caza con perro.
Illapa shin nuka'a.	La escopeta es larga.
Nana illapalek a'pinta yunektulli.	Él caza más con escopeta.
Ta'wanta'su'kek lalawañi.	Tiene un orificio en la punta.
Nanekla kapusulalusa' yunsupallina'.	De allí salen los perdigones.
¿Ma'nen añimerlu'sa kenchekchu?	¿Qué animales traerá?
Kua dekkana ya weranek.	Yo quiero comer majás.
Uruunta yaweranek.	También quiero comer venado.
Panwala a'llupi weipen nuka'a.	La sachavaca es bien grande y gorda.
Amantek a'llupisu nuka'a.	El sajino es grande.
U'lan uklli' wapu' u'lanpalli.	Llueve mucho en invierno.



Llinserpitulekwa' papinkumapu'lek inluntankawa'su'.

Dibujamos lo que conversamos con el abuelo.



Los niños pintarán la lámina de monte de la página 167. Luego, usarán las imágenes de animales y plantas de las páginas 139 y 141 para pegar en la lámina. Describe lo que ves en tu lámina a tu compañero y luego, escucha la descripción de su lámina. Usen las expresiones aprendidas



Inkatu'pater' llinserpipen inkatapenlusa'lek.

Comparte tu dibujo con tus compañeros.



¿Ma'nen ñinchitulekwa?

¿Qué hemos aprendido?



Alektutekpen, a'lektulunpen lawek'an na'piter' nana lektulusa'.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- 1 ¿Ma'nen añimerllusa' tanankek ñapalli?
¿Qué animales hay en el monte?
- 2 ¿Ma'nen añimerllusa' illapalek yunektapalekwa?
¿Qué animales cazamos con escopeta?
- 3 ¿Ma'nen uklli' mulli yunek'a'?
¿Cuál es la mejor época para ir a cazar?
- 4 ¿Ma'ki u'lan uklli' mui'ñi yunek'a'?
¿Por qué no es fácil cazar en invierno?



Llinserpiter' a'pinta' luwanta'masu' ñinchitapilan naneklan enka'tuker' inkatapenlusa'lek.

Dibuja lo que más te gustó de lo que aprendiste y compártelo con tus compañeros.

Luwer' a'ñinchitu 7

Experiencia de aprendizaje 7

Luwer'chulekwa' pata'asu'lusa' di'teklu'klan nu'ter'kasu'

Reconocemos los usos de los recipientes de cerámica



Ma'ki ñinchitechek

Propósitos de aprendizaje

Puiñu ma'pu'si'pa' ña'su' pate'kasu'
lachek'awa'.

Entender la forma y los usos de la tinaja.

Wektapi' weranlusa' nu'ter'kasu'kek luntawa'.

Hablar sobre las comidas preparadas en olla de barro.

Sinanpachi, sinan pata'wa'kasu' tawa'.

Mencionar los usos de la mocahua y la callana.

Luwer'chulekwa' puiñu pata'a'sulusa'

Conocemos los usos de la tinaja



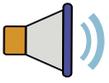
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!
¡Vamos a aprender shiwilu con ganas!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Eñupa ku'aper ñapalli?
¿Dónde está la mujer?
- 2 ¿Ma'nen nu'tapalli?
¿Qué está haciendo?
- 3 ¿Ma'nenlek puiñu nu'tapalli?
¿Con qué hace la tinaja?
- 4 ¿Ma'nen ñapalli piwarchunankek?
¿Qué hay sobre la tabla?



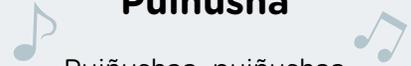
A'lektutekpen katu'pa'a'sin lawek'an nana tuluner' Inkatapenlusa'lek tuluner'ker'.

0126p095

Con ayuda de tu profesor, escucha la canción y canta con tus compañeros.



Puiñusha



Puiñushaa, puiñushaa
Kenmi'na mullunshalun. (x2)

Munkupi merpipen a'ñapala.
Kulupi sha'mu'tek a'ñapala.

Puiñushaa, puiñushaa
Kenmi'na mullunshalun. (x2)

Merpipenkek uklulu' sekdiperapala.
Merpipenkek dek sekdiperapala.

Puiñushaa, puiñushaa
Kenmi'na mullunshalun.

Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

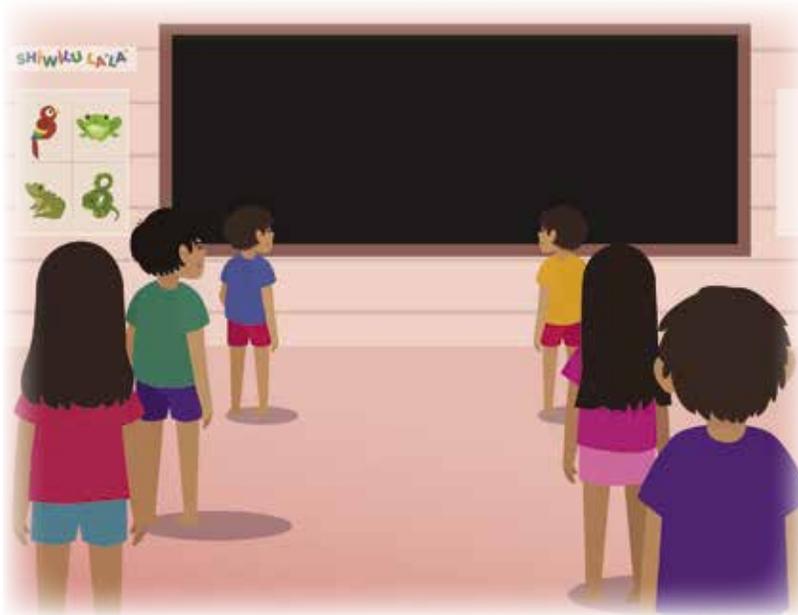
Puiñusha, puiñusha.	Tinajita tinajita.
Kenmi'na mullunshalun.	Qué bonita eres tú.
Munkupi merpipen a'ñapala.	Tienes la barriga bien redonda.
Kulupi sha'mu'tek a'ñapala.	Tienes el cuello bien delgado.
Merpipenkek uklulu' sekdiperapala.	En tu barriga guardas el masato.
Merpipenkek dek sekdiperapala.	En tu barriga guardas el agua.

Puñui	Tinaja
Puiñusha	Tinajita
Mullunshalun	Bonita
Merpi	Barriga
Munkupi	Redondo
Kulupi	Cuello
Sha'mutek	Delgado
Sekdiperapala	Guardas
Uklulu'	Masato
Dek	Agua



Tañi'ter' nana llinserpi luntu la'la' ta'su'.

Señala la imagen que corresponde a la expresión.



El profesor pega tarjetas con imágenes en la pizarra, correspondientes a las expresiones de la canción (página 161). Luego, forma dos grupos y los ubica en filas frente a la pizarra. A continuación, menciona una expresión y los niños que están delante de cada grupo corren a señalar la imagen relacionada con dicha expresión.



Tuker' nana la'la' kerkatekin ta'su'.

Menciona la expresión relacionada con la tarjeta.



Los niños, sentados en círculo, observan 10 tarjetas volteadas sobre el centro, con 5 dibujos repetidos. Un niño voltea dos tarjetas y dice las expresiones relacionadas con ellas. Si las dos tarjetas son iguales, gana y se las lleva. Si no, vuelve a colocarlas como estaban. Luego, juegan los demás. Gana quien se lleva más tarjetas.

Ñinchitulekwa' ma'nen akusutulek weektapikek

Aprendemos qué se cocina en la olla de barro



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

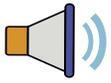
Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Ma'pu'palli nana ku'aper?
¿Qué hace la señora?

2 ¿Denlek ñapalli?
¿Con quién está?

3 ¿Nana wawalun ma'nen nu'tapalli?
¿Qué hace la niña?

4 ¿Ma'nen nana kuaperller itapalli nana wawalun?
¿Qué crees que le dice la señora a la niña?



A'lektutek katu'pa'a'sin, lawekker' ta'su' luwer'cher' ta'su' nana la'la'lusa'.

0127p098

Con ayuda de tu profesor, escucha el audio y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Weektapi, Ma'nen akusutapalli awapen?	¿Qué cocina tu mamá en la olla de barro?	Akusulli	Cocina
Awawek uktapi' tanku akusutapalli.	Mi mamá cocina plátano en la olla de barro.	Weektapi	Olla de barro
¿Ma'nen a'pinta' akusutapalli?	¿Qué otra cosa cocina?	Ker'	Yuca
Ker'unta akusutapalli.	También cocina yuca.	Kalu'pi	Chilcano
¿Kalu'pi i'na iyalli.	¿El chilcano es rico?	Iyalli	Rico
Nu'lli, nana kalu'pi iyalli.	Sí, el chilcano es muy rico.		



Lli'an nana llinserpi tuker' yata'su'damer itek'lapen utekpen a'lenmek'an iñer' pimapulek.

Observa la imagen y menciona la expresión con gestos y movimientos corporales.



Se forman dos grupos. El profesor muestra una tarjeta con una imagen a ambos grupos (página 161). El niño que la reconoce, levanta la mano y menciona la expresión que corresponde a la tarjeta. Si es correcta, su grupo gana un punto. Juegan todos con las diferentes expresiones.



Nana la'la' lunker.

Transmite el mensaje.



Los niños se sientan formando un círculo. El profesor le dice a uno de ellos, a través de un tubo, una expresión al oído en voz baja. El niño coge el tubo y hace lo mismo con su compañero de al lado. Así, continúan hasta que el último niño dice la expresión en voz alta, la cual debe ser igual a la que dijo el profesor al principio. El juego termina cuando utilizan todas las expresiones.

In'a'lektawa' ma'kin mulli nana sinanpachi, nana sinan'unta'

Compartimos para qué sirven la mocahua y la callana



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsurpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

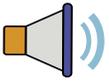
Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Eñupa ñapallina iñer daper?
¿Dónde están las personas del dibujo?

2 ¿Nana ku'aper ma'nen nu'tapalli?
¿Qué está haciendo la señora?

3 ¿Ma'nen ñapalli sinankek?
¿Qué hay en la callana?

4 ¿Ma'nen ñapalli penkek?
¿Qué hay en la candela?



Alekta'su' katu'pa'a'sin, lawek'an nana luwer'cher' nana la'la'lusa' ta'su'.

0128p101

Con ayuda de tu profesor, escucha la narración del masato y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Ipa' weranwa'.	Ya es hora de comer.
María yuyu'wanenlusa'lek kalu'pi weranapallina'.	María y sus hermanos comen un rico chilcano.
Awanen sinankek kalu'pi akullii.	Su mamá sirve el chilcano en la callana.
Sinanpachi' uklulu' enka'dekllii.	Y les da masato en la mocahua.
¿Ma'kin mulli nana sinan?	¿Para qué sirve la callana?
¿Ma'kin mulli sinanpachi'?	¿Para qué sirve la mocahua?
Sinanpachi mulli uklulu' uwa'.	La mocahua sirve para tomar masato.

Yuyu'walusa'	Hermanos de mujer
Sinan	Callana
Uklulu'	Masato
¿Ma'kin?	¿Para qué?
Mulli	Es bueno
Sinanpachi	Mocahua
Weran	Comida
Uwa'	Tomar



Lawek'an Ili'an tañiter' nana Kerkatek.

Escucha, observa y señala la tarjeta.



El profesor pega en la pizarra tarjetas con imágenes sobre la narración (página 157). Los niños se ubican al frente. Luego, llama a un niño y le muestra una tarjeta igual a otra que está en la pizarra. El niño representa la expresión relacionada con la tarjeta haciendo gestos y movimientos. El compañero que identifica la tarjeta de la pizarra relacionada con la expresión, levanta la mano, señala la tarjeta en la pizarra y dice la expresión. El juego continúa hasta que identifican todas las tarjetas.



Lunanpi'er nana llinserpi Kerkatek supina' ña'su'.

Adivina la imagen detrás de la tarjeta.



Los niños se ubican frente a la pizarra, donde están pegadas tarjetas con números (página 153). El profesor pide a un niño que diga un número y voltea la tarjeta con dicho número. Los demás dicen la expresión que corresponde al dibujo de la tarjeta. Luego, el mismo niño dice otro número y el profesor voltea la tarjeta. Si sale un dibujo igual al anterior, gana y se lleva las tarjetas. Si no, el profesor voltea las tarjetas como estaban y juega con otro niño. Continúan hasta que se descubran todos los pares de tarjetas.

Inluntulekwa' awamapu'lek di'teklu'klan nu'ter'kasu

Conversamos con nuestra mamá sobre los recipientes de cerámica



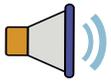
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsérpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen lli'apala llinsérpíkek?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Ku'aper ma'nen nu'tapalli?
¿Qué hace la señora?
- 3 ¿Ma'nen nu'tapalli nana wawalun?
¿Qué hace la niña?



A'lektasupen katu'pa'asin lawek'an nana luntu luwer'cher' ta'su' la'la' luntulusa'.

0129p104

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y practica.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Merpinen munkupi nuka'a.	Tiene la barriga bien redonda.
Kulupinen sha'mu'tek.	Su cuello es delgado.
Uklulu' sekdiperllek puiñukek.	El masato se guarda en la tinaja.
Awawek uwektapi tanku akusutapalli.	Mi mamá cocina plátano.
Awawek samer kalu'palli.	Mi mamá cocina chilcano.
María yuyu'wanenlusa'lek kalu'pi weranapallina'.	María y sus hermanos comen chilcano.
Awanen sinankek kalu'pi aku'lli.	Su mamá sirve chilcano en la callana.
¿Ma'kin mulli sinan?	¿Para qué sirve la callana?
Sinan mulli weran aku'kek.	La callana sirve para poner comida.



Awapenek inluntan di'teklu'klan nu'ter'kasu' sinanpachipu'su', sinanpu'su' nu'ter.

Conversa con tu mamá sobre los recipientes y modela en greda una mocahua y una callana.



El profesor explica los usos de los recipientes y pide a las niñas que modelen la greda para elaborar una mocahua o una callana. Los niños observan a sus compañeras, conversan con ellas sobre los usos de dichos recipientes y dibujan cómo realizan la elaboración.



A'ñinchiter' sinanpachi, sinan pata'.

Explica los usos de la mocahua y la callana.



Las niñas muestran sus trabajos a sus compañeros y explican los usos de la mocahua y la callana. Luego, los niños muestran y explican sus dibujos.

¿Ma'nen ñinchitulekwa?

¿Qué hemos aprendido?



A'lekta'su'pen, a'lekta'su'lunpen lawek'an na'piter' nana lektulusa'.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

1 ¿Ma'pusu' nuka'a nana puiñu?
¿Cómo es la tinaja?

2 ¿Ma'nen weranlusa' kalu'tulek weektapi?
¿Qué alimentos se cocinan en la olla de barro?

3 ¿Ma'ki pata'lek nana sinanpachi'?
¿Para qué se usa la mocahua?

4 ¿Ma'nen aku'lek sinankek?
¿Qué se pone en la callana?



Llinserpiter' a'pinta' luwanta'masu' ñinchitapilan naneklan enka'tuker' inkatapenlusa'lek.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

Busca la lámina de mujer ceramista en la página 169 y sigue las indicaciones. Luego, busca la lámina de mujeres ceramistas para colorear en la página 173.

Luwer' a'ñinchitu 8

Experiencia de aprendizaje 8

Luwer'chulekwa' nana lullin mu'su'unta'

Reconocemos el tamshi y su utilidad



Ma'ki ñinchitechek

Propósitos de aprendizaje

A'lawek'awa' ma'nenlusa'lek lantekpi nutulli.

Comunicar sobre los materiales que se utilizan para elaborar canastos.

Ma'pu'su' lullin nasu la'chekkawa.

Entender las características del tamshi.

Lullin susua'su'kek a'lli'ladaper'unta' a'lli'awa.

Compartir información sobre lugares donde crece el tamshi.

Luwer'chullidek nana lullin lantekpi nu'ta'a'

Identificamos el tamshi para elaborar canastos



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!

¡Vamos a aprender shiwilu con ganas!



Llinskerpi Ili'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Enmu'pinen eñupa' ñapalli?
¿Dónde está el hombre?

2 ¿Ma'nen ñapalli tanankek?
¿Qué hay en el bosque?

3 ¿Ma'nen nu'tapalli?
¿Qué está haciendo el hombre?

4 ¿Manenek landekpi nutapalli?
¿Con qué hace el canasto?



Lawek'an luntu la'la' Ili'ker' nana llinserpi.

Escucha la narración y observa la imagen.

0130p109



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

Kenmu'wa' lantekpi nu'tulekwa' lullinlek.	Nosotros hacemos los canastos con tamshi.	Nu'tulekwa'	Hacemos
Kenmu'wa' lantekpi nu'tulekwa' tanankek.	Nosotros hacemos canastos con bombonaje.	Lantekpi	Canasto
Lullin shin nuka'a.	El tamshi es largo.	Lullin	Tamshi
Lullin nuka'a ilallin iker'su'.	El tamshi es una sogá fuerte.	Punpunake	Bombonaje
		Shin	Largo
		Ikersu'	Fuerte
		Waten	Duro



Inka'tapenlusa'lek lunter'.

Conversa con tus compañeros.



Los niños forman un círculo. Uno se dirige al centro con una pelota y dice una expresión de la narración. Luego, lanza la pelota a otro compañero, quien la recibe, y dice otra expresión de la narración, se dirige al centro y tira la pelota a otro compañero quien dice otra expresión. Continúan así hasta que todos hayan participado.



A'lli'la inka'ta kaper'an lekter', naneklan inka'tapen lektechen kenmi'na na'pitechu.

Encuentra un compañero y dialoguen según las expresiones que aprendieron.



Los niños caminan rápidamente en diferentes direcciones. De pronto, el profesor dice "¡Encuentra tu pareja!", y se reúnen en grupos de dos. Las parejas conversan a partir de las expresiones que aprendieron.

Luwer'chulekwa' ma'ki lantekpilusa' lullinlek nu'tulek

Conocemos por qué los canastos se elaboran con tamshi



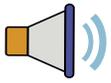
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsерpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Ma'nen enmupinen nu'tapalli?
¿Qué está haciendo el hombre?
- 2 ¿Ma'ki uwalalek lullin?
¿Para qué estira el tamshi?
- 3 ¿Ma'nen ñapalli lantekpi' lupa'kek ñapa'su'?
¿Qué hay en el canasto?
- 4 ¿Ma'kina lullinklan lantekpi nu'tulek?
¿Por qué se elabora el canasto con el tamshi?



A'lektutekpen katu'pa'a'sin, lawek'an nana luntu luwer'cher' ta'su' nana la'la' luntulusa'.

0131p112

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Ma'kin pata'lek lullin lantekpilusa'kin?	¿Por qué se usa el tamshi para los canastos?	Lantekpi	Canasto
Lullin mullin lantekpi nu'ta', ilallin nantatek ña'sumalek.	El tamshi es mejor para los canastos porque es una sogá dura.	Nantatek	Duro
Lullin ilallin nantatek inkunsek nuka'a kala'a'.	El tamshi también es una sogá flexible que sirve para tejer.	Inkunsek	Flexible
¿Ma'kin lantekpi nantatek nu'lli?	¿Por qué el canasto es duro y fuerte?	Kala'tu	Tejer
Lantekpilek pipekillek tanku, ker'.	Con el canasto se carga plátano y yuca.	Pipek	Carga
Nana kuer'lli.	Eso es pesado.	Kuer'su'	Pesado



Pilutapi enka'tan praktikalli nana lektulusa', na'pitulusa' la'la'lusa' ñinchita'su'.

Lanza la pelota y practica las preguntas y respuestas de las expresiones.



Los niños forman un círculo. Uno de ellos se dirige al centro con una pelota y hace una pregunta del diálogo. Luego, lanza la pelota a un compañero, quien la recibe, responde, se dirige al centro y hace otra pregunta. El juego termina cuando mencionan todas las expresiones.



Lli'an tucker' la'la' ta'su'.

Observa y menciona la expresión.



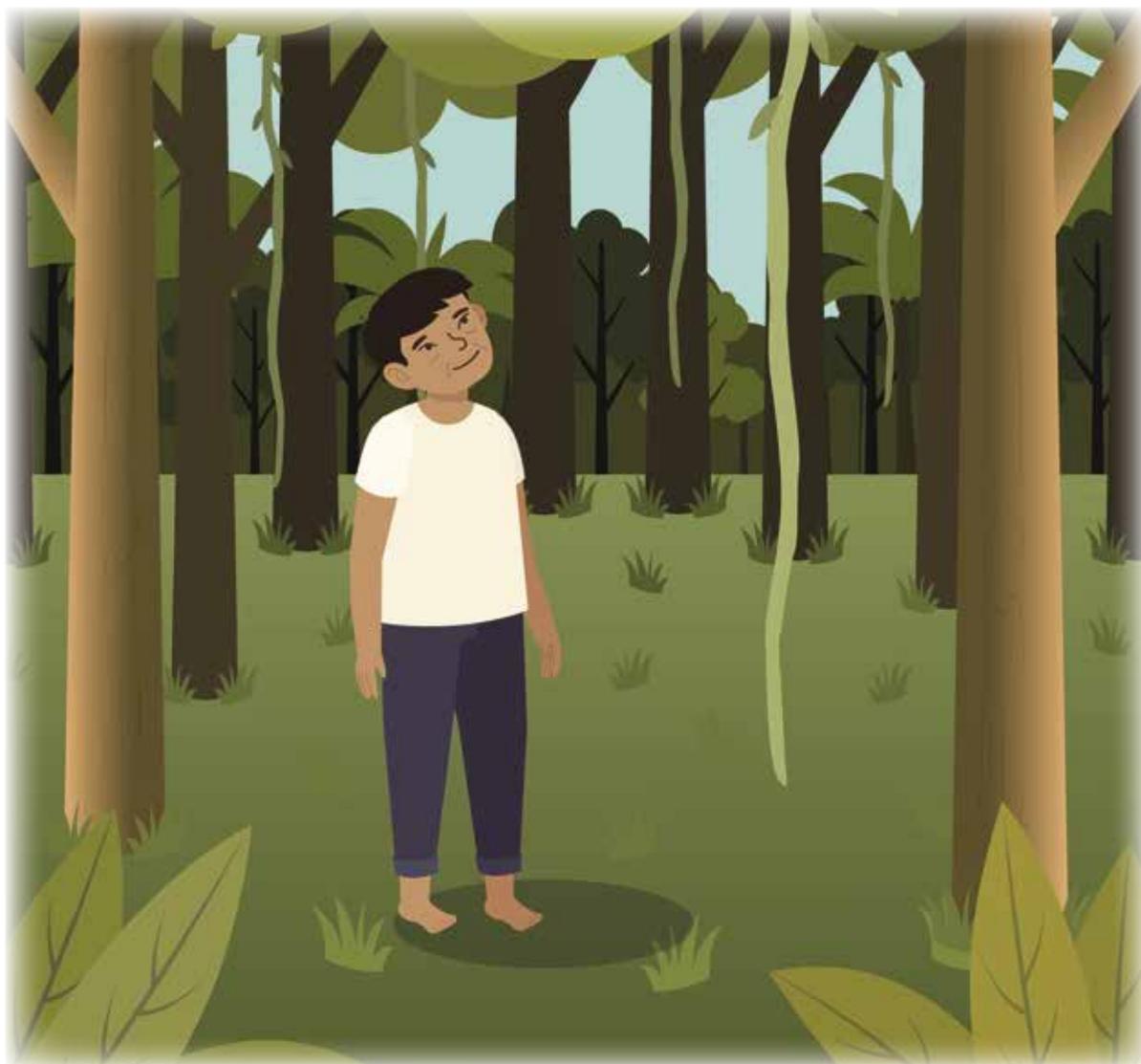
Se forman dos grupos. Un representante del primer grupo va donde el profesor, quien le dice al oído una pregunta que debe representar con gestos y movimientos. Su grupo menciona la pregunta a partir de los gestos y movimientos, y responde. Así, continúan con las demás preguntas y respuestas, mientras el profesor toma el tiempo. Luego, el otro grupo hace lo mismo. Gana el grupo que demora menos tiempo en identificar las preguntas y respuestas.

Luwer'chullidek eñupa lullin silek'a'su'

Conocemos los lugares donde crece el tamshi



¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsorpi lli'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

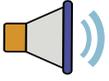
Observa el dibujo y responde a tu profesor.

1 ¿Eñupa enmu'pinen ñapalli?
¿Dónde está el hombre?

2 ¿Ma'nen nu'tapalli?
¿Qué está haciendo?

3 ¿Ma'nen ñapallina tanankek?
¿Qué hay en el bosque?

4 ¿Eñupa'a'cha lullin silekli?
¿Dónde crece el tamshi?



A'lekta'su'pen, a'lekta'su'lunpen katu'pa'a'sin, lawek'an nana ta'su' Mikir luwer'cher' nana la'la'lusa' luntu.

0132p115

Con ayuda de tu profesor, escucha la narración de Miguel y conoce el significado de las expresiones.



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones y vocabulario

¿Lullin eñupa' silek'apalli?	¿Dónde crece el tamshi?
Lullin tanankek silek'apalli.	El tamshi crece en el monte.
¿Ma'pu'su' nuka'a nana silek'a'pasukek?	¿Cómo es ese lugar?
Nana silek'apasukek nala mulu' a'llupi ñapalli lullin ilallinlek.	Ese lugar tiene árboles grandes con sogas de tamshi.
Nala mulu'lusa' wapu' lullin ilallin a'ñapalli.	Los árboles tienen muchas sogas de tamshi.
¿Dendaper lullin usu'pallina'?	¿Quiénes extraen el tamshi?
Enmu'pinenlusa' lullin usu'pallina'.	Los hombres extraen el tamshi.

Tanan	Monte
Sileklli	Crece
Nala mulu'	Árbol
Nala mulu'lusa'	Árboles
Añapalli.	Tienen
A'llupi	Grande
¿Dendaper?	¿Quiénes?
Usu'pallina	Extraen



Pilli'tan pilutapi tucker' ala'sa' la'la'.

Agarra la pelota y di una expresión.



Los niños forman un círculo. El profesor enciende la música y entrega una pelota a un niño, quien se la pasa rápido a un compañero. Así, continúan hasta que la música se detiene. En ese momento, el niño que tiene la pelota en las manos dice una expresión que aprendió. El juego sigue hasta que todos participen y se mencionen todas las expresiones.



Ala' inkata dunker'an lunker.

Busca un compañero y conversen.



Los niños juegan a “La canoa salvadora”. El profesor dice: “Corran. La canoa se hundió y todos cayeron al río. Solo pueden subir dos a otra canoa. Tómense de las manos entre dos para salvarse”. Quienes se toman de las manos conversan según las expresiones del diálogo.

Intekllitullidek Ili'tunkunpu'su' lullin silekpa'su'kek

Jugamos a visitar los lugares donde crece el tamshi



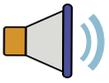
¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa'!



Llinsérpi Ili'ker naneklan a'lektutekpen na'piter'.

Observa el dibujo y responde a tu profesor.

- 1 ¿Eñupa nana wilalusa' ñapallina'?
¿Dónde están los dos niños?
- 2 ¿Ma'nen nu'tapallina'?
¿Qué están haciendo?
- 3 ¿Eñupa pa'apilallina'?
¿A dónde crees que van?
- 4 ¿Ma'nen ekpapilallina'?
¿Qué llevan?



Katu'pa'a'sin a'lekta'su'pen lawek'an nana Kallu ta'su'.

Con ayuda de tu profesor, escucha la narración de Carlos y conoce el significado de las expresiones.

0133p118



Luntu'kasu' la'la'lusa'

Expresiones

Kenmu'wa' lantekpi nu'tulekwa' lullinlek.	Nosotros hacemos los canastos con tamshi.
Nerpi'pu' punpunakeklan nu'tulekwa'.	A veces también los hacemos con bombonaje.
Lullin shin nuka'a.	El tamshi es una sogá larga.
Lullin mulli lantekpi nuka'a.	El tamshi es mejor para los canastos.
Lullin tamer nuka'a.	El tamshi también es una sogá flexible para tejer.
Lantekpi tanku, ker' pipek'lli.	El canasto sirve para cargar plátano y yuca.
Nana luekli.	Eso es pesado.
Lullin tanankek susupalli.	El tamshi crece en el monte.
Nala mulu'lusa' wapu' lullinlusa' a'ñapallina'.	Los árboles tienen mucha sogá de tamshi.
Nanamalek enmu'pinenlusa' lullin usekchek'apallina'.	Por eso, los hombres arrancan los tamshi.



A'ta'wanter' nana llinserpi lullin pata'wa'kasu'.

Completa el dibujo de uso del tamshi.



Los niños buscan la lámina de la página 171 y pegan en ella las imágenes sobre la elaboración del canasto de la página 143.



A'llituker' lli'ama'su' lullin usekchek'a'su' la'la'lusa' ñinchita'masu' lunker.

Representa la visita al lugar donde crece el tamshi. Utiliza las aprendidas.



Los niños forman 3 grupos. Preparan sus instrumentos: machete de topa y shicra. Luego, representan la visita al lugar donde crece el tamshi y conversan a partir de las expresiones que aprendieron.

¿Ma'nen ñinchitulekwa?

¿Qué hemos aprendido?



A'lekta'su'pen, a'lekta'su'lunpen lawek'an na'piter nana lektulusa'.

Escucha a tu profesor y responde las preguntas.

- | | |
|---|--|
| <p>1 ¿Ma'pu'su' nuka'a lullin?
¿Cómo es el tamshi?</p> <p>2 ¿Ma'kin lantekpi lullinlek nu'tulek?
¿Por qué el canasto se elabora con tamshi?</p> | <p>3 ¿Eñupa lullin susupalli?
¿Dónde crece el tamshi?</p> <p>4 ¿Den lullin usekchek'apalli?
¿Quién extrae el tamshi?</p> |
|---|--|



Llinserpiter' a'pinta' luwanta'masu' ñinchitapilan naneklan enka'tuker' inka'tapenlusalek.

Dibuja lo que más te gustó aprender y compártelo con tus compañeros.

**iU'chimu, saka'tupen
a'ta'wantula!**

¡Felicitaciones, terminaste tu
trabajo!

**Papinkupenlek,
amipenlek lunker'
naluluntulusa'
a'ñinchitechuner'ken.**

Conversa con tu abuelo y tu
abuela para que te enseñen
nuevas expresiones y nuevas
palabras.

**La'la'pen ñinchitapiler'
wakasiunapenkek.**

Sigue aprendiendo tu lengua
en tus vacaciones.

**Tupitapiler'
ñinchita'ma'su'
papinkupenlek,
katapenlusa'**

Sigue practicando lo que
aprendiste con tus abuelos y
compañeros.



Orientaciones generales

Shiwilu la'la' 1 es un material educativo que tiene como finalidad apoyar al docente en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en **shiwilu** como segunda lengua”. El material contiene diversas actividades para el desarrollo de capacidades comunicativas orales de comprensión, producción e interacción en los estudiantes.

Este material consta de ocho experiencias de aprendizaje (EDA) relacionadas con actividades socioproductivas o socioculturales propias del pueblo Shiwilu. Cada EDA se desarrolla en un mes de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana, se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Para el desarrollo de las sesiones de la competencia oral, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento** o **inicio** consta de las dinámicas de inicio, el repaso de los aprendizajes desarrollados y la presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario.

- Las **dinámicas de inicio** son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo para estimular la atención y concentración: así se fomenta una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el gateo cruzado, el espantado, los nudos, los ejercicios para los ojos, el Peter Pan, el Pinocho, el grito energético, entre otros. Estas dinámicas se realizan luego de leer la frase ¡Enchuku' shiwilu la'la' ñinchitawa' luwantanmu'wa!
- El **repaso de los aprendizajes desarrollados** es necesario para retomar brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores y, así, afianzar el uso de las expresiones y el vocabulario en los estudiantes.

Luego se hace la **presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario** relacionadas a la situación comunicativa o actividad interactiva. Para ello se reproducen los audios las veces que sean necesarias para que el estudiante, con ayuda de su profesor, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de la situación o de la actividad interactiva.

El **segundo momento** o **desarrollo** comprende la fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario, así como la producción creativa.

- En la **fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario**, se considera los distintos estilos de aprendizaje. Por ello, se recurre a variadas técnicas como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se busca que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí, pero también que puedan tener un espacio para trabajar individualmente. En el material, este proceso se realiza en la tercera página de cada situación y de la actividad interactiva.
- La **producción creativa** está destinada a consolidar los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores. Se caracteriza por generar en los estudiantes un uso espontáneo y creativo de las expresiones aprendidas. Por ello, se desarrollan varias técnicas artísticas como sociodramas, juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc. En el material, estas actividades se realizan en la tercera página de la situación o de la actividad interactiva. Además de las actividades planteadas en el material, se recomienda proponer otras en clase.

El **tercer momento** o **cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas trabajadas en el día, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Al final de cada experiencia de aprendizaje, se considera una página para verificar que los estudiantes hayan fijado las expresiones lingüísticas y el vocabulario.

A continuación, se presentan los contenidos y algunas orientaciones sobre el desarrollo de cada una de las ocho experiencias de aprendizaje de **Shiwilu la'la' 1**.

Experiencias de aprendizaje de Shiwilu la'la' 1

En este apartado, presentaremos brevemente las experiencias de aprendizaje de **Shiwilu la'la' 1** describiendo los propósitos de aprendizaje de cada situación comunicativa. Asimismo, brindaremos algunas precisiones sobre las actividades planteadas.

1. Inlli'tulekwa' | Nos presentamos

En esta unidad, los estudiantes aprenderán a saludar, preguntar por el nombre, la edad, el lugar donde viven, así como a despedirse. Se conocerán entre sí y con el profesor. También dibujarán esta experiencia y mostrarán sus dibujos y los explicarán entre sus compañeros.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente manera:

- **En la situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo motivador de dos personas que se saludan, preguntan cómo están y se despiden. Con la ayuda de su profesor, comprenderán el significado de las expresiones y realizarán juegos de diálogos entre compañeros que los ayudarán a comprender y reforzar las preguntas y respuestas.
- **En la situación 2**, escucharán una canción con preguntas y respuestas sobre su nombre y edad y aprenderán a solicitar esta información entre compañeros. Practicarán la canción todos, junto con el profesor. También verán tarjetas que el profesor les mostrará acompañadas de un ruido y movimiento particular para aprender la expresión que se refiere a cada tarjeta (pág. 149 y 151). El profesor las pegará sobre una cartulina o cartón para jugar con los estudiantes. Después, formarán un círculo y jugarán con una pelota a plantear preguntas y respuestas.
- **En la situación 3**, los estudiantes escucharán un diálogo con el que aprenderán a preguntar por el lugar donde viven y si son shiwilus, como una forma de afirmación de su pertenencia a este pueblo. Luego practicarán estas expresiones jugando por medio de diálogos y la adivinanza de gestos.
- **En la actividad interactiva**, los estudiantes repasarán y practicarán todas las expresiones aprendidas. Además dibujarán esta interacción y se explicarán sus dibujos entre sí. Se sugiere al profesor acompañar mediante preguntas a cada niño en el proceso de dibujar.

2. A'litullidek patunmapu' |

Presentamos nuestra familia

En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes aprenderán a preguntar y responder sobre los parientes que viven con ellos y los nombres de esta relación de parentesco, según sea hombre o mujer el que habla.

Esta experiencia se desarrolla de la siguiente forma:

- **En la situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo motivador de preguntas y respuestas sobre con quienes viven y los nombres de sus padres. Luego, jugarán a elegir pareja y a correr alrededor de sillas para practicar el diálogo aprendido.
- **En la situación 2**, los estudiantes escucharán la presentación de un hombre que refiere cuántos hermanos y hermanas tiene, cómo se llaman y qué edades tienen. Luego, formarán un grupo de niños y otro de niñas, y practicarán la presentación. Con ayuda del profesor crearán un diálogo. En otro ejercicio, el profesor formará dos grupos y jugará con ellos. Mostrará una tarjeta (pág. 153) a un representante de un grupo y éste dibujará la imagen de la tarjeta en la pizarra. Los integrantes de su grupo mencionarán la expresión que corresponde a la imagen. El grupo jugará con todas las imágenes. Luego jugará el otro grupo.
- **En la situación 3**, los estudiantes, mediante una canción aprenderán a hablar sobre sus abuelos. Con ayuda del profesor crearán un diálogo con las expresiones de la canción y lo practicarán en parejas. Las parejas se formarán a partir de juegos según las indicaciones del profesor.
- **En la actividad interactiva**, los estudiantes dibujarán a su familia y explicarán sus dibujos entre sus compañeros.

3. Inluntulekwa' menminmapu'kin instrumentulusa'kin | Conversamos sobre la chacra y los instrumentos

La actividad de la chacra es muy importante para el pueblo shiwilu. Desde pequeños niños y niñas acompañan a sus papás cuando van a la chacra. Los instrumentos que utilizan sus padres en las labores de la chacra son conocidos por los niños. En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes aprenderán los nombres de los instrumentos más usados en la chacra, cómo son y para qué sirven. Además, como parte de la actividad interactiva, conversarán con sus abuelos sobre estos instrumentos para involucrarlos en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua shiwilu.

Esta experiencia de aprendizaje se desarrolla de la siguiente forma:

- **En la situación 1**, los estudiantes escucharán una canción sobre los instrumentos que llevan a la chacra sus papás: el tacarpo, el machete y el canasto. Practicarán la canción con su profesor y sus compañeros. Luego, el profesor les presentará un diálogo basado en la canción aprendida y les brindará orientaciones para que realicen juegos a fin de practicar este diálogo. Jugarán a “la botella preguntona” y a chararadas.
- **En la situación 2**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre los usos del tacarpo, el machete y el canasto en la chacra. Aprenderán a preguntar y responder sobre los usos de estos instrumentos. Luego, practicarán el diálogo con el juego *formar un círculo y tirar la pelota* y con el juego *de la balsa salvadora*.
- **En la situación 3**, los estudiantes escucharán una descripción de los instrumentos y aprenderán a decir la forma y tamaño de estos. Luego jugarán a describir y adivinar. Un niño describe y los demás adivinan. Para ello utilizarán las tarjetas que se presentan en los anexos (pág. 155-157). También jugarán a preguntar y responder cómo son los instrumentos a través del juego *recibe la pelota, responde y pregunta*.
- **En la actividad interactiva**, los estudiantes repasarán y practicarán todas las expresiones aprendidas. También conversarán con sus abuelos involucrándolos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua shiwilu. Luego, se dibujarán conversando con los abuelitos sobre los instrumentos y explicarán sus dibujos a sus compañeros.

4. Luwer'chulekwa' weranlusa' nanpipama'pu'kin |

Conocemos alimentos preparados con recursos de nuestra zona

La alimentación es una actividad cotidiana que se realiza en las comunidades. Niños siempre están observando cómo cocinan sus mamás, que ingredientes usan en la preparación de alimentos y luego disfrutan de ellos. En esta experiencia de aprendizaje, los estudiantes aprenderán a identificar los productos de la chacra y del monte que se usan para preparar alimentos, asimismo, conocerán y algunas recetas sencillas que guían la preparación de algunos alimentos.

- **En la situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre el plátano, el pescado y la yuca, también sobre algunas comidas que se preparan con esos productos. Luego practicarán el diálogo con el juego *pasa el mensaje a tu compañero*. El profesor deberá preparar un tubo que sirva de medio transmisor del mensaje. Luego, participarán del juego *repetir lo que dice su compañero y agregar un alimento más*. Este juego ayudará a fijar la expresión y a aumentar el vocabulario sobre las comidas.
- **En la situación 2**, los estudiantes escucharán indicaciones sobre la preparación del ingui y practicarán con el profesor, quien los ayudará a comprender el significado de las expresiones. Luego, en grupos, participarán del juego *mira la imagen y di la expresión con gestos y movimientos corporales* (pág. 159). Después, los mismos grupos jugarán *adivina lo que representa*, esto es, un miembro del grupo realiza gestos y movimientos sobre una etapa de la preparación de un alimento y los estudiantes de ambos grupos dirán la expresión que se está representando.
- **En la situación 3**, los estudiantes escucharán una receta para preparar masato. Aprenderán a explicar los pasos que se siguen en la preparación. Luego por grupos jugarán a ordenar imágenes (pag. 159), según la secuencia de preparación del masato y dirán en voz alta toda la receta según cómo ordenaron los dibujos. Después, jugarán a adivinar qué imagen está detrás de la tarjeta decir las expresiones que representan las tarjetas.
- **En la actividad interactiva** los estudiantes repasarán y practicarán con una canción todas las expresiones aprendidas. También jugarán con láminas.

5. Inkatu'lekwa' ñinchita'kawa'su' deksamerllusa'kin |

Compartimos lo que sabemos sobre la pesca con anzuelo

Los padres de familia generalmente pescan con anzuelo. La actividad de pesca es muy importante pues provee a la comunidad de un alimento bastante nutritivo como es el pescado.

En esta experiencia de aprendizaje, los niños aprenderán a comunicar expresiones sobre esta actividad, conocerán los nombres de algunos tipos de peces, de los lugares de pesca y dirán que su papá es pescador.

La experiencia se desarrolla de la siguiente manera:

- **En la situación 1**, los estudiantes escucharán, con ayuda del profesor, un diálogo motivador (pag. 161). El docente les ayudará a comprender cómo y en qué momento se usan las expresiones empleadas en el diálogo. Para fijar las expresiones, practicarán el dialogo en parejas, con los juegos de hacer gestos y mimicas y sol y luna.
- **En la situación 2**, los estudiantes escucharán una canción sobre la pesca con anzuelo y aprenderán a decir que son buenos anzueleros, que pescan en la quebrada, que la quebrada está cerca y que pescan muchos peces. Después practicarán el diálogo sobre la pesca con anzuelo con el juego *tira la pelota y practica las preguntas y respuestas*. El profesor los apoyará en el aprendizaje del diálogo. Además, jugarán a *mira mi gesto y movimientos y adivina la expresión*.
- **En la situación 3**, los estudiantes escucharán una narración y aprenderán los nombres de lugares de pesca con anzuelo: quebrada, cocha, río. También aprenderán los nombres de algunos peces que se pescan con anzuelo. Los estudiantes jugarán a quedarse quietos para formar parejas. Las parejas practicarán el diálogo que el profesor les lee. Son las mismas expresiones que escucharon en la narración. Luego, forman parejas para jugar *la canoa salvadora*.
- **En la actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo con el que repasarán las expresiones aprendidas en las tres situaciones. Luego, representarán la pesca con anzuelo. Para ello, fabricarán pecesitos de topa y un anzuelo, también conseguirán shicra, mocahua y gusanitos. Se formarán grupos que practicarán el dialogo de la pesca con anzuelo y realizarán la respectiva representación.

6. Yunekkwasu' illapalek lunwa' | Conversamos sobre la caza con escopeta

La caza con escopeta es aún una actividad que realizan los hombres en la comunidad. Los padres enseñan a sus hijos a cazar desde que son adolescentes. Es importante que el primer disparo de en el blanco cuando practican la caza con escopeta. En esta experiencia de aprendizaje los estudiantes aprenderán a decir los instrumentos que se usan para cazar y los nombres de los animales del monte que se pueden cazar con escopeta. También, mencionarán las mejores épocas para cazar.

La experiencia se desarrolla de la siguiente manera:

- **En la situación 1**, los estudiantes escucharán una narración sobre tres formas de cazar animales, con pucuna, con escopeta y con apoyo de un perro. Además, aprenderán a decir cómo es una escopeta. Luego, oirán las mismas expresiones en forma de diálogo y las practicarán mediante el juego *la botella preguntona*. En otro juego, el profesor formará parejas de conversación asignando a cada niño un número. Cuando llegue a la mitad de los estudiantes, asignará el número desde el 1 otra vez. De esta forma, habrá dos niños con el número 1, dos con el número 2, y así sucesivamente. Finalmente, agrupará a los que son número 1, a los que son número 2, y seguirá hasta formar todas las parejas para que practiquen el diálogo.
- **En la situación 2**, los estudiantes escucharán una canción y aprenderán algunos nombres de animales y a decir cómo son. También practicarán la canción junto con el profesor. Luego, formarán un círculo y jugarán *pregunta y tira la pelota*. Finalmente, jugarán a escucha a tu profesor y repite la expresión.
- **En la situación 3**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre las épocas de caza y por qué razón es mejor cazar en verano. Después, en parejas, practicarán el diálogo jugando al otorongo para formar parejas y luego los grupos responderán las preguntas del profesor.
- **En la actividad interactiva**, escucharán una narración y repasarán todas las expresiones aprendidas. Luego terminarán de pintar un monte (pág. 169) y pegarán animales sobre ese dibujo. Finalmente explicarán su dibujo a sus compañeros.

7. Luwer'chulekwa' pata'asu'lusa' di'teklu'klan nu''ter'kasu'lek | Reconocemos los usos de los recipientes de cerámica

Las mujeres shiwilu se caracterizaban por elaborar bonitas cerámicas, tinajas, mocahuas, callanas, ollas de barro entre otros objetos. Sus delicados diseños se inspiraban en las líneas externas visibles de animales como el motelo, la lagartija, etc.

En esta experiencia, los estudiantes aprenderán los nombres de los recipientes elaborados por las ceramistas shiwilu. También aprenderán a preguntar y responder sobre la práctica de esta actividad, sus características y usos. En la actividad interactiva practicarán dibujarán y modelarán algunos recipientes, asimismo, explicarán su uso a sus compañeros.

La experiencia se desarrolla de la siguiente manera:

- **En la situación 1**, los estudiantes escucharán una canción dedicada a la tinaja y aprenderán expresiones para describir dicho recipiente. Luego, jugando por grupos con tarjetas (pág. 163) practicarán las expresiones usadas en la canción. También jugarán a señalar la imagen y a mencionar la expresión relacionada a la tarjeta. El profesor debe preparar las tarjetas con tiempo y cuidar que los estudiantes estén atentos para que el juego sea sencillo y fácil de practicar.
- **En la situación 2**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre la mamá que cocina en olla de barro, y aprenderán a preguntar y responder qué cocina, y a decir que el chilcano es rico. Los estudiantes practicarán mediante el juego de decir las expresiones relacionadas con las tarjetas (pág. 163) que enseñe el profesor. También practicarán con el juego *trasmite el mensaje*.
- **En la situación 3**, los estudiantes escucharán una narración sobre los usos de la callana y de la mocahua. Aprenderán junto con el profesor. Los estudiantes practicarán las expresiones con el juego de las tarjetas en la pizarra. Luego, el profesor pedirá a un niño que diga la expresión de la tarjeta (pág. 163) que le muestre y que realice gestos y movimientos semejantes al dibujo, los demás niños señalarán la tarjeta de la pizarra que se relaciona con la expresión, los gestos y movimientos. Luego, jugarán al juego de memoria diciendo en voz alta las expresiones de los dibujos.
- **En la situación interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo y afianzarán todas las expresiones aprendidas en las tres situaciones. Luego, los niños dibujarán sobre la actividad y las niñas modelarán una callana o una mocahua en greda y explicarán lo que hicieron con las expresiones aprendidas. Los niños mostrarán y explicarán sus dibujos.

8. Luwer'chulekwa' nana lullin mu'su'unta' |

Reconocemos el tamshi y su utilidad

En el desarrollo de esta experiencia, los niños aprenderán diálogos y narraciones sobre las características del tamshi, sogá ideal para tejer canastos. También aprenderán expresiones sobre los lugares donde crece y sobre las formas de extraerlo.

La experiencia se desarrolla de la siguiente manera:

- **En la situación 1**, los estudiantes escucharán una narración sobre el tamshi y su uso para hacer canastos. Repetirán la narración junto con el profesor. También desarrollarán un ejercicio de conversación con el juego *tira la pelota y pregunta*. Luego, jugarán a formar parejas para seguir practicando el diálogo.
- **En la situación 2**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre las características del tamshi. También desarrollarán dos ejercicios para practicarlo. Primero jugarán *Tira la pelota y practica las preguntas y respuestas*. Luego jugarán *observa y di la expresión*. En este último juego el profesor formará dos grupos. Primero, jugará con uno. Llamará a un representante, le dirá una expresión al oído y el niño realizará gestos y mímicas que representen la expresión. Sus compañeros deberán adivinar y decir la expresión. El otro grupo jugará igual.
- **En la situación 3**, los estudiantes escucharán una narración sobre el lugar donde crece el tamshi. Aprenderán a preguntar y responder dónde crece, cómo es ese lugar, y quiénes lo extraen. Para reforzar los aprendizajes, jugarán a formar un círculo y tirarse la pelota preguntando y respondiendo. También jugarán a practicar el diálogo en parejas. Jugarán *la balsa salvadora* para formar las parejas.
- **En la situación interactiva**, los estudiantes escucharán una narración sobre las características del tamshi y por qué esta sogá es la mejor para elaborar el canasto. Dramatizarán la actividad y comprenderán las expresiones.

Una mirada a la lengua shiwilu

La lengua shiwilu pertenece al pueblo originario del mismo nombre ubicado en el departamento de Loreto, entre los ríos Marañón y Huallaga. Las comunidades shiwilu se ubican principalmente, en el distrito de Jeberos, provincia de Alto Amazonas.

La lengua shiwilu se encuentra en peligro de desaparecer ya que solo es hablado por algunos adultos y ancianos. Por esta razón, se están desplegando esfuerzos desde la comunidad para volver a aprender la lengua a fin de que no se pierda.

Tipos de palabras

En la lengua shiwilu encontramos nombres, verbos, adjetivos, adverbios, pronombres, entre otras categorías gramaticales. El nombre o sustantivo y el verbo son las palabras que presentan mayor información.

Orden de la oración

El orden preferencial de los complementos en una oración simple en la lengua shiwilu es **SOV**, lo que quiere decir que la oración inicia con el sujeto (**S**), luego le sigue el objeto (**O**) y termina con el verbo (**V**), tal como se muestra en el siguiente ejemplo:

1. Pidir uklulu u'lli.

'Fidel toma masato.'

Fidel masato toma.

S **O** **V**

Para reconocer las partes de la oración, primero debemos identificar el verbo. El verbo es una palabra que indica acción, estado o proceso. En la oración, *u'lli* significa 'toma', que es una acción, por lo tanto, es un verbo. Para identificar el sujeto, debemos preguntarnos quién realiza la acción. En el ejemplo 1, podemos ver que quien realiza la acción de tomar es Pidir 'Fidel'. Finalmente, el objeto es aquella persona, animal o cosa en la que recae la acción. Así, *uklulu* 'masato' es el objeto porque es lo que Fidel toma.

Los morfemas del shiwilu

La lengua shiwilu es de tipo aglutinante. Sus palabras se componen de una raíz, que contiene el significado más importante, a la que se le suman **morfemas**, es decir, pequeñas unidades que agregan significado adicional a la raíz. Esto lo podemos observar en los siguientes ejemplos, para formar el plural.

	Raíz	Raíz + Plural
1)	awinan 'quebradas'	awinan- lusa ' 'quebradas'
2)	pidek 'casa'	pidek- lusa ' 'casas'

Los morfemas que se adhieren a la raíz en la lengua shiwilu pueden ser de dos tipos: **prefijos** y **sufijos**. Los morfemas prefijos son los que se adhieren antes de la raíz, es decir, a la izquierda; mientras que los morfemas sufijos, se adhieren después de la raíz (a la derecha). Podemos observar ambos morfemas en los siguientes ejemplos.

3. Yaweranlek.

‘Quiero comer.’

Ya- weran- l- ek

Querer- comer- indicativo- 1.ª persona

Prefijo- raíz- sufijo- sufijo

4. Inluntuwa.

‘Vamos a conversar.’

In- lun- tu- wa’

Recíproco- hablar- rel- 1pli

Prefijo- raíz- sufijo- sufijo

Los pronombres personales

En la lengua shiwilu, los pronombres personales se presentan como palabras sueltas como *kua* ‘yo’; *kenma* ‘tú’; *nana* ‘él’; *kenmuwa* ‘nosotros contigo (inclusivo)’; *kuda* ‘nosotros sin ti (exclusivo)’; *kenmina* ‘ustedes’; *nawa* ‘ellos o ellas’. Los pronombres también se presentan como morfemas sufijos.

Morfemas de persona que se adhieren al nombre

Cuando se adhieren al nombre, los morfemas de persona indican posesión y señalan a la persona que posee el ente del que se habla. A continuación, presentamos los morfemas posesivos con el nombre *pidek* ‘casa’.

	Nombre+posesivo	Tipo de posesivo	
pidek “casa”	pidek wek	‘mi casa’	1.a persona singular
	pidek pen	‘tu casa’	2.ª persona singular
	pidek nen	‘su casa (de él o ella)’	3.ª persona singular
	pidek mapuwa	‘nuestra casa y la tuya’	1.ª persona plural inclusivo
	pidek mapu	‘nuestra casa, no la tuya’	1.ª persona plural exclusivo
	pidek penma	‘la casa de ustedes’	2.ª persona plural
	pidek nenna	‘su casa (de ellos o ellas)’	3.ª persona plural

Morfemas de persona que se adhieren al verbo

Los morfemas de persona que se adhieren al verbo designan a una persona, animal u objeto según la función que cumplen en la oración.

El nombre o pronombre es actor cuando designa a quien realiza una acción que no afecta a nadie. Verbos (V) como “ir”, “dormir” o “caminar” requieren solo la presencia de un **actor**, ya que la acción no recae en ninguna otra entidad, como se puede observar en el siguiente ejemplo.

5. **Anita** menmin-kek pa'lli. 'Anita va a la chacra.'

Actor chacra-lugar V.

El nombre o pronombre es **agente** cuando designa a quien está realizando una acción que afecta a otro ente (persona, animal o cosa). Asimismo, el nombre o pronombre es **paciente** cuando el morfema designa a la persona que es afectada por la acción de otra persona (agente). Verbos como “comer”, “cocinar” o “matar” requieren tanto de un agente como de un paciente, como se puede observar en el siguiente ejemplo.

6. **Anita** uru werañi. 'Anita come venado'

Agente **Paciente** V.

Como podemos observar, “Anita” es agente porque realiza la acción de comer, mientras que “venado” es paciente porque venado es lo que se está comiendo.

Finalmente, el nombre o pronombre es destinatario cuando designa a la persona para quien se dirige o destina la acción. El destinatario y el paciente tienen la misma marca. Si en la oración hay paciente y destinatario, lo que se marca en el verbo es el destinatario y no el paciente, como se puede observar en el siguiente ejemplo:

7. **Nawa' ker' ekpallina awanenna'.** “Ellos llevaron venado a su mamá”

Nawa' ker' ekpa-ll-ina'- Ø awa-ne-nna'.
Ellos yuca llevar- i-3plural-3p mamá-rel-3posesivopl

En la siguiente tabla, se muestran los morfemas personales que acompañan al verbo según su función de agente, paciente o destinatario. En el caso de la lengua shiwilu, las funciones de agente y actor son marcadas por el mismo morfema, así como el de paciente y destinatario.

Morfemas personales del verbo según las funciones de agente y paciente o destinatario

Persona	Agente/actora	Paciente
1 p	-ek	-u
2 p	-a	-n
3 p	-i	- Ø
1 pl inclusiva	-ekwa	- nwa
1 pl exclusiva	-idek	- ndek
2 pl	-ama	- nma
3 pl	-ina	- Ø

Alfabeto de la lengua shiwilu

El shiwilu es una lengua originaria porque es anterior a la difusión del castellano en nuestro territorio. Además, es la expresión de la identidad del pueblo shiwilu y de una manera distinta de concebir y describir la realidad.

Tradicionalmente, las lenguas originarias no desarrollaron escritura alfabética. Por ello, se ha adaptado el alfabeto latino a la escritura del shiwilu. De esta manera, los shiwilu pueden desarrollar su lengua en mayores espacios.

El Ministerio de Educación realizó el proceso de normalización del alfabeto shiwilu a través de talleres participativos en los que se presentó la fonología de la lengua shiwilu y se establecieron consensos sobre las grafías o letras que deberían utilizarse con representantes del pueblo: sabias, sabios, docentes, lideresas, líderes, así como padres y madres de familia.

El 27 de octubre de 2014, el alfabeto shiwilu fue aprobado por Resolución Directoral N° 025-2014-Minedu/VMGP/DIGEIBIR y el 12 de junio de 2015, se oficializó el alfabeto mediante Resolución Ministerial N° 303-2015-Minedu.

El alfabeto shiwilu consta de 19 grafías que representan a 19 sonidos distintivos de la lengua shiwilu: cuatro vocales y 15 consonantes, las cuales se presentan a continuación.

Alfabeto de la lengua shiwilu

Grafía	Palabra	Traducción	Grafía	Palabra	Traducción
A, a	anaser	zorro	P, p	panwala	sachavaca
Ch, ch	chi'lek	armadillo o carachupa	R, r	merpi	barriga
D, d	duwin	tucán	S, s	samer	pescado
E, e	etchek	añuje	Sh, sh	shupi	piwicho
I, i	isha	paujil	T, t	tamu	garza
K, k	kekki	sol	U, u	u'dapi	pijuayo
L, l	lantekpi	canasto	W w	wila	niño
M, m	madu	motelo	Y, y	yunkululun	perdiz
N, n	nala	árbol	'	lu'lu'	mono coto
Ñ, ñ	ñiñi'wa	perro			

La mayoría de grafías del shiwilu presentan la misma pronunciación que las del castellano, salvo aquellas que exponemos a continuación.

- La grafía <d> representa un sonido similar a la <d> del castellano. Se pronuncia con la punta de la lengua hacia los dientes y alveolos, pero sin chocar con ellos. La lengua se aproxima casi rozando los alveolos, como en la palabra *madu* ‘motelo’.
- La grafía <’> representa un sonido que se produce en la zona de la glotis, obstruyendo el aire que ingresa como en la palabra *la’la* ‘lengua/habla’
- Los sonidos [m] y [ŋ] se escriben con la grafía “n” cuando aparecen delante de las grafías <p> y <k> respectivamente. Por ejemplo, la palabra que suena [shumbula] ‘pajarito’ se escribe *shunpula*; [taŋku] ‘plátano’ se escribe *tanku*.
- Cuando los sonidos [b], [d], [j] y [g] van después de las consonantes nasales <n> o <m>, se escriben como <p>, <t>, <ch> y <k>, respectivamente. A continuación, presentamos un ejemplo por cada letra.

Grafía/Sonido	Como suena	Como se escribe	Traducción
[b] → <p>	[shumbula]	shun p ula	‘pájaro’
[d] → <t>	[ninjítulek]	nin ch itulek	‘aprendo’
[j] → <ch>	[ninjítulek]	nin ch itulek	‘aprendo’
[g] → <k>	[taŋgu]	tan k u	‘plátano’

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivas al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

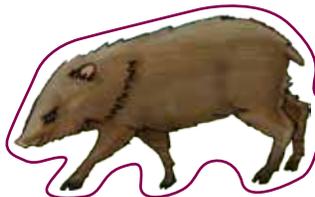
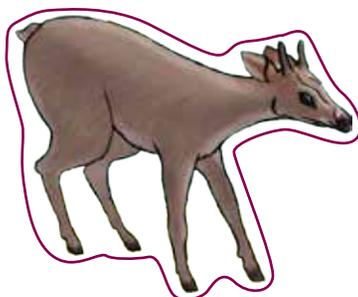
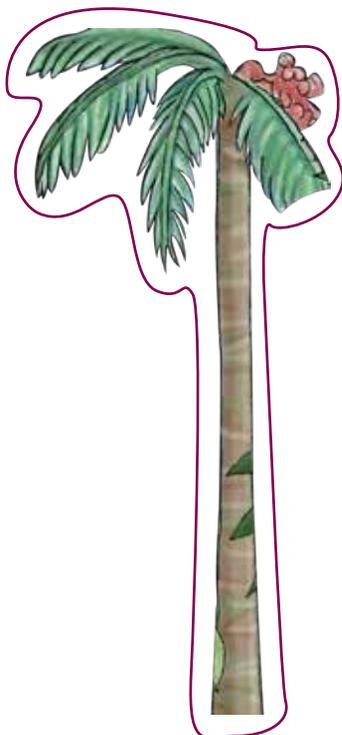
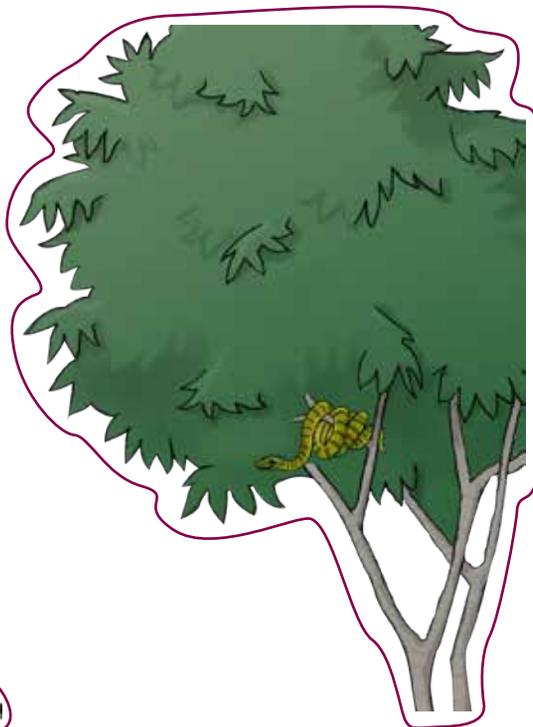
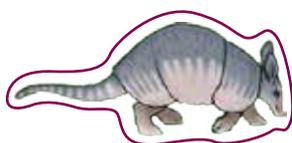
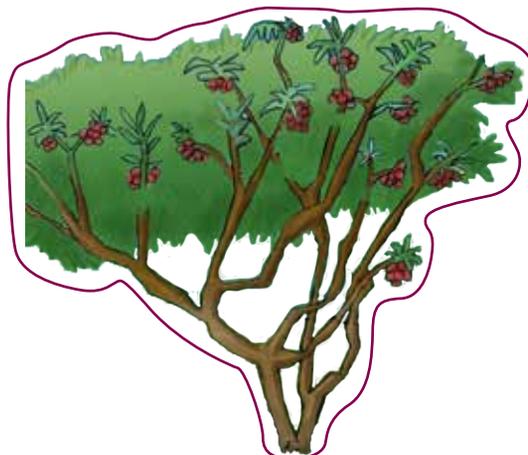
Página de imágenes para recortar N.º 1

EdA 5, página 78. Coloca estas imágenes para recortar en la lámina de río (página 165).



Página de imágenes para recortar N.º 2

EdA 6, Actividad interactiva, página 91. Coloca estas imágenes para recortar en la lámina de monte (página 167).



Página de imágenes para recortar N.º 3A

EdA 6, Actividad interactiva, página 91. Coloca estas imágenes para recortar en la lámina de monte (página 167).



Página de imágenes para recortar N.º 3B

EdA 7, página 106. Coloca estas imágenes para recortar en la lámina de la mujer ceramista (página 169).

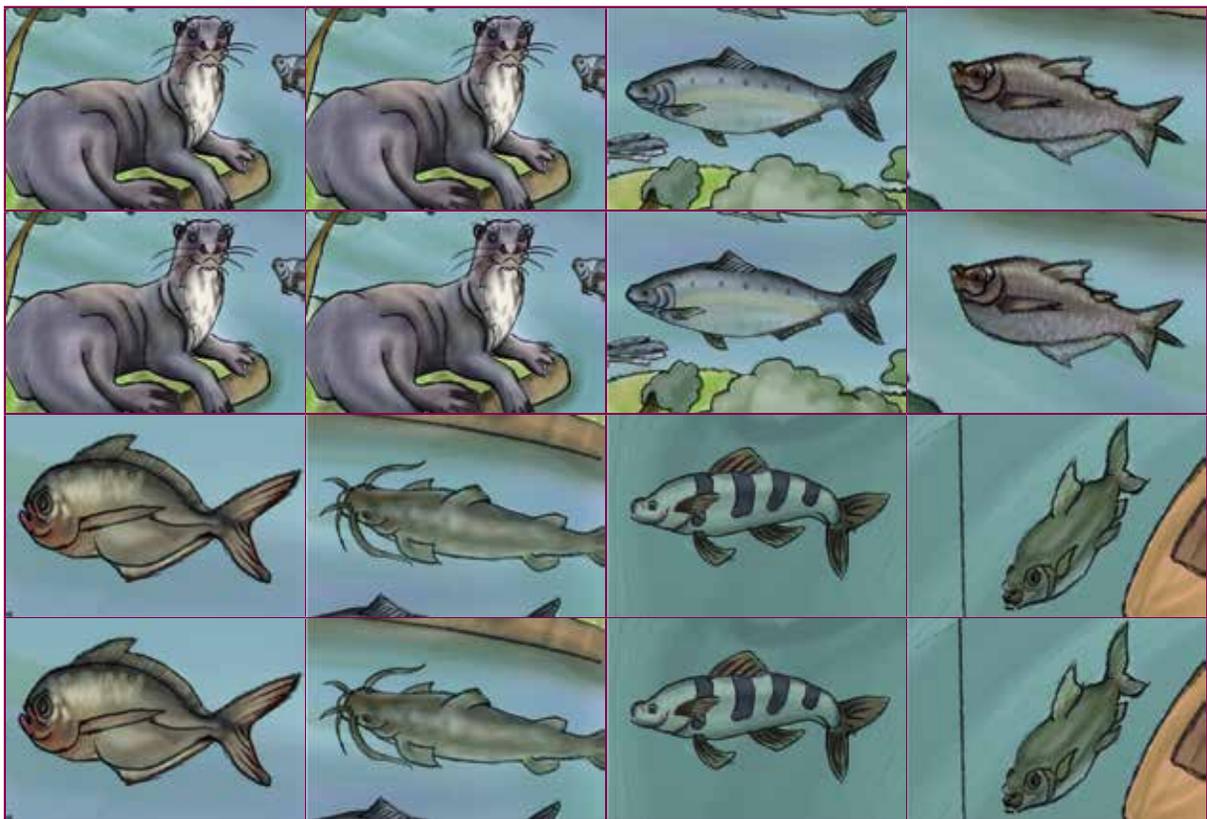


Página de imágenes para recortar N.º 4

EdA 8, página 120. Coloca estas imágenes para recortar en la lámina de extracción de tamshi (página 171).



Para los juegos *Encuentra tu pareja* y *Memoria*



Para jugar a memoria



Tarjetas de expresiones para conocernos (EdA 1, Situación 2, página 15)



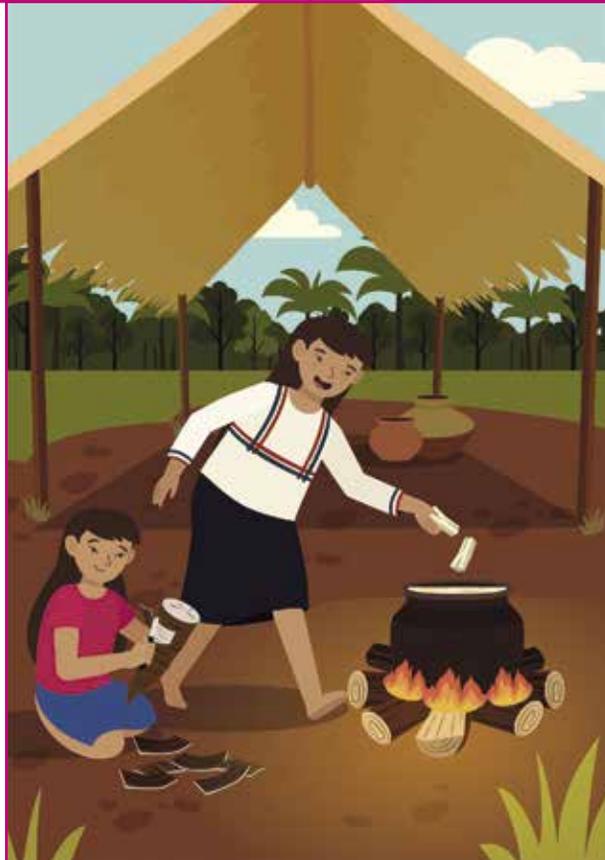
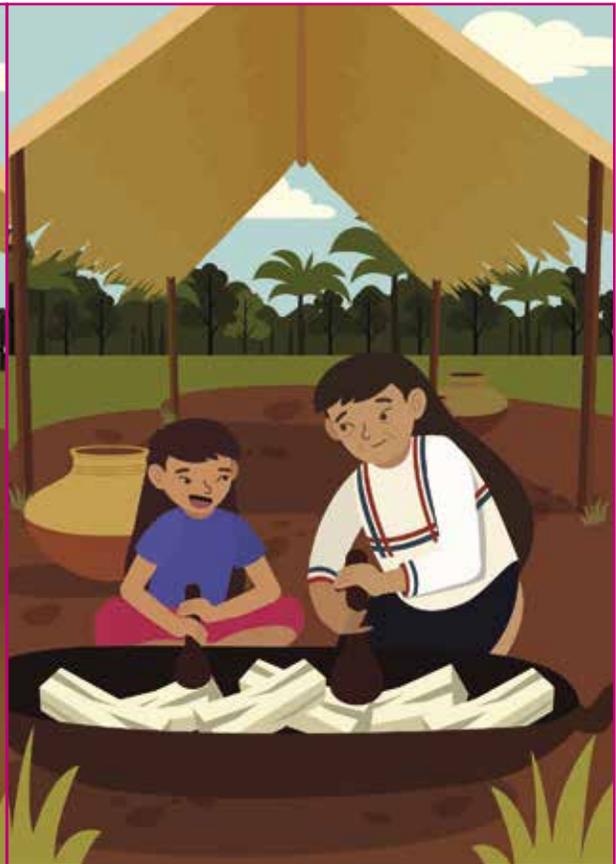
Tarjetas de expresiones sobre la familia (EdA 2, Situación 2, página 29)



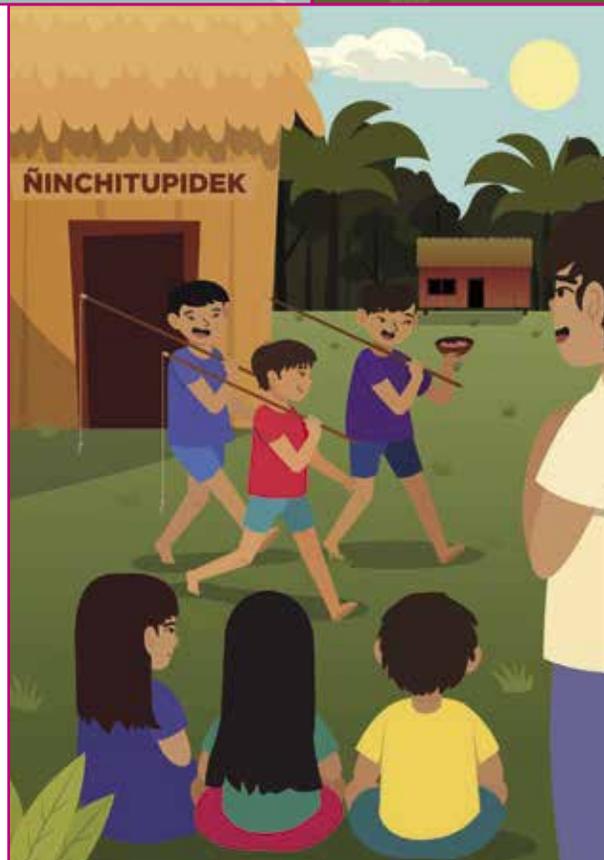
Tarjetas de expresiones sobre los objetos
(EdA 3, Situación 3, página 46)



Tarjetas sobre alimentos
(EdA 4, Situación 2 y 3, páginas 57 y 60)



Tarjetas sobre la pesca (EdA 5, páginas 65-78)



Tarjetas sobre los usos de la tinaja (EdA 7, Situación 1, página 96)



Tarjetas sobre la caza con escopeta (EdA 6, páginas 79-78)



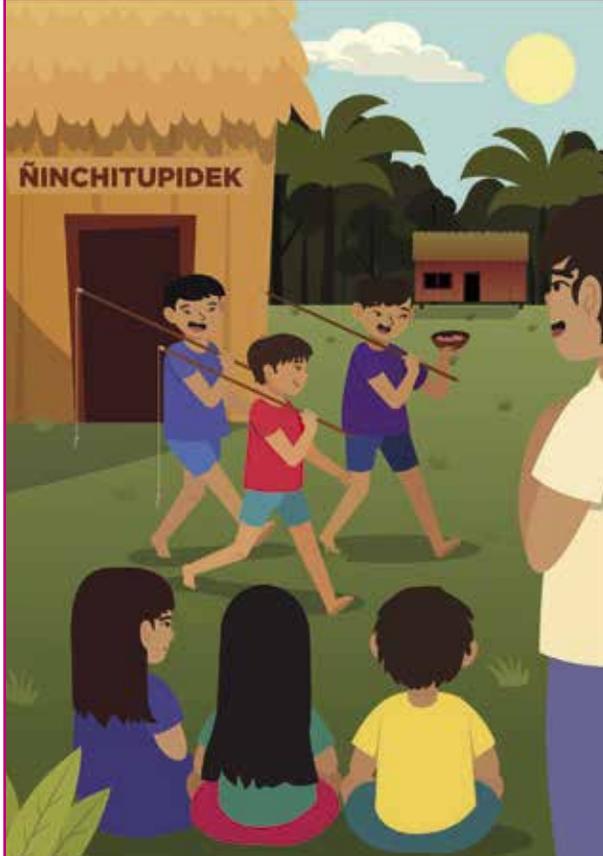
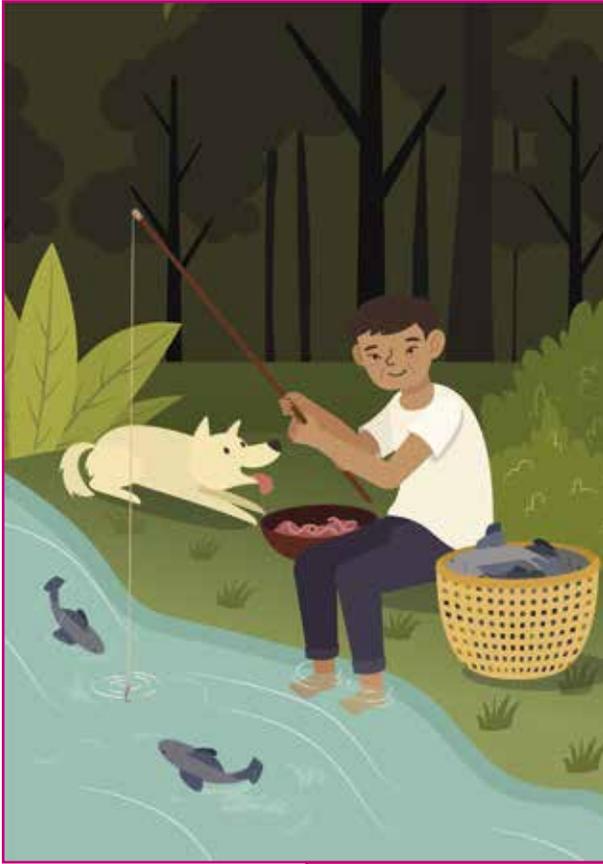




Lámina de río

Aquí pegarás las imágenes para recortar de peces de la página 137. Luego, describirás lo que hay en la lámina con un compañero, practicando las expresiones aprendidas.

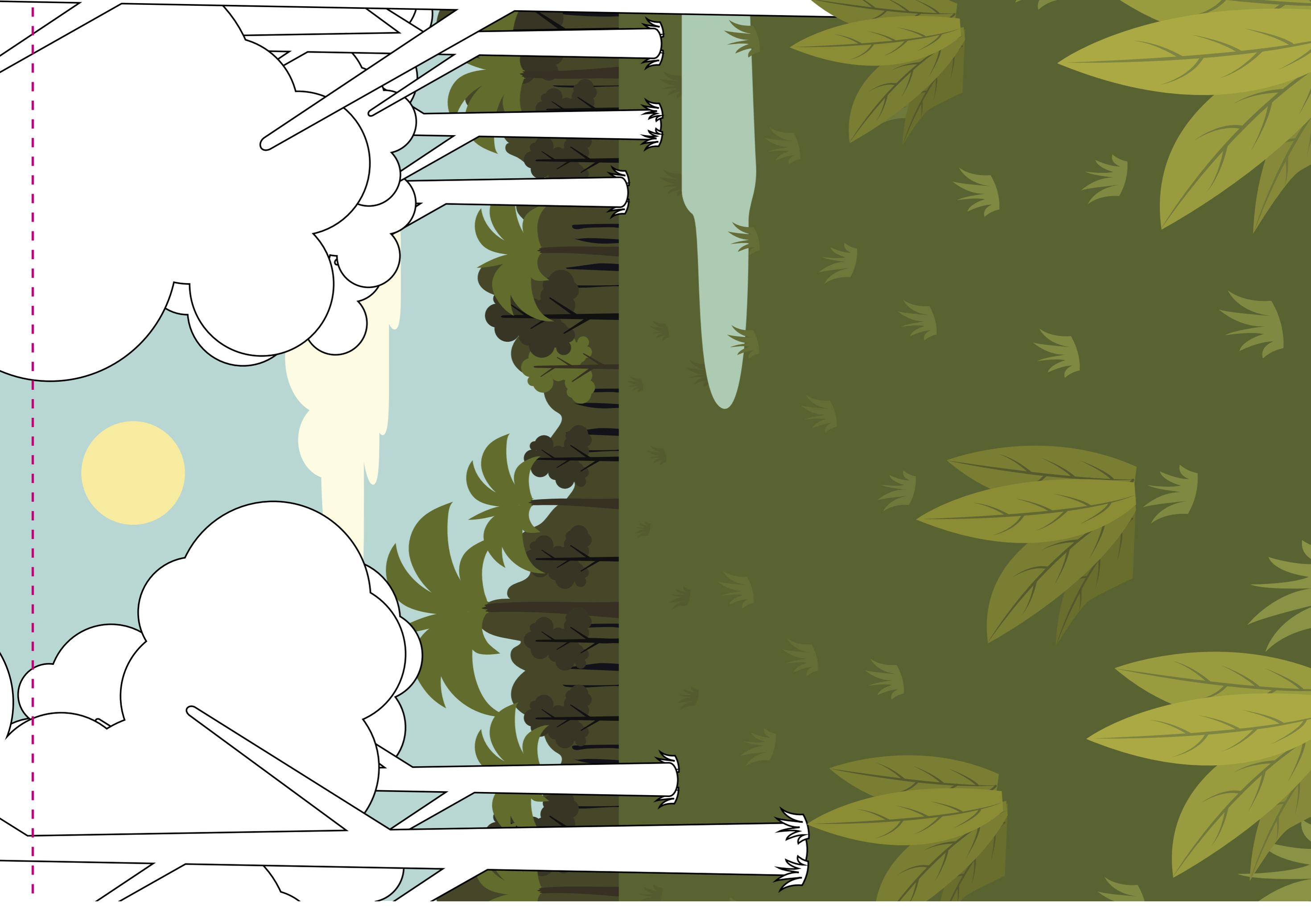


Lámina de monte con cocha

Pinta los árboles. Aquí pegarás las imágenes para recortar de la página 139 y 141 relacionadas al monte. Luego, describirás lo que hay en la lámina con un compañero, practicando las expresiones aprendidas.



Lámina de mujer ceramista

Aquí pegarás las imágenes para recortar de la página 141. Luego, describirás lo que hay en la lámina con un compañero, practicando las expresiones aprendidas.



Lámina de extracción de tamshi

Aquí colocarás las imágenes para recortar de la página 143. Luego, describirás lo que hay en la lámina con un compañero, practicando las expresiones aprendidas.

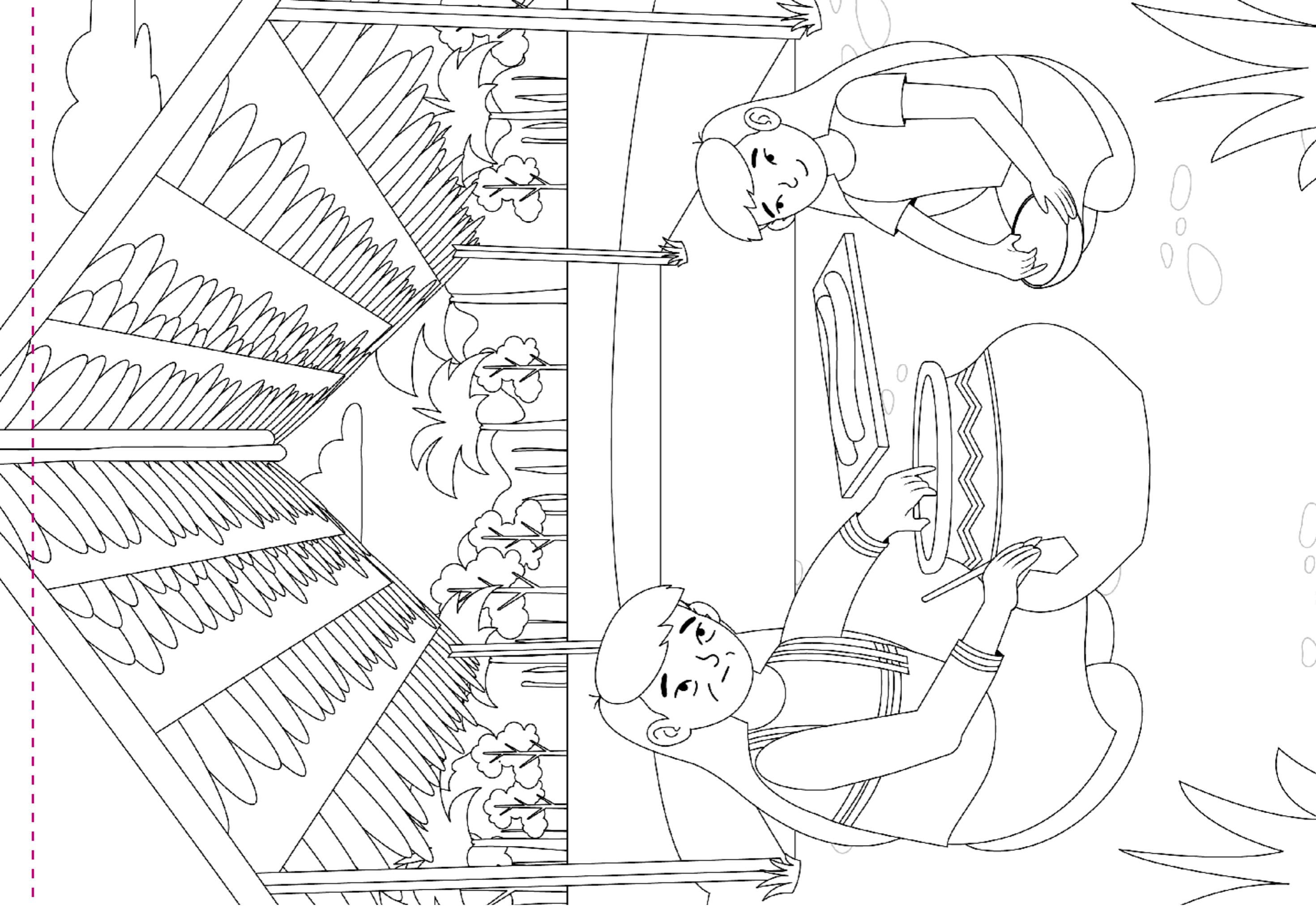
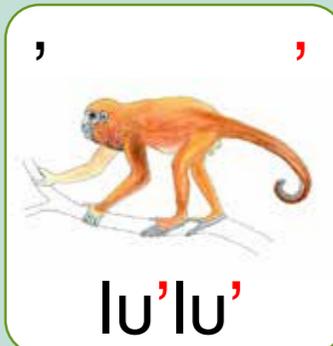
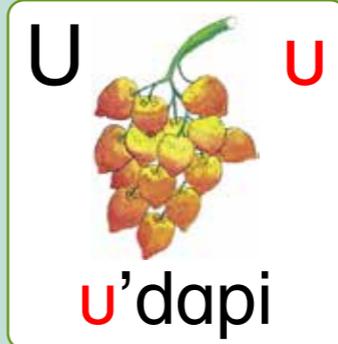
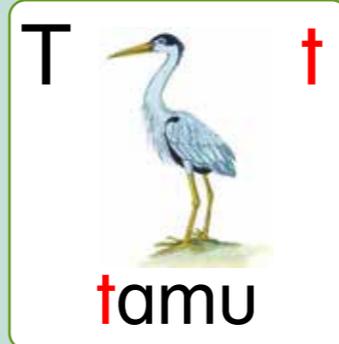
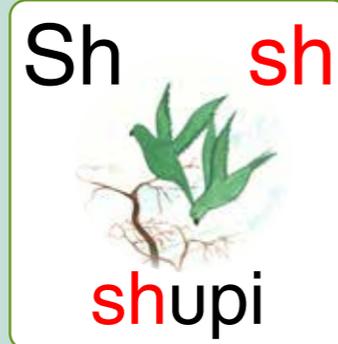
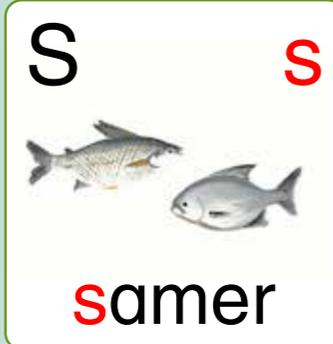
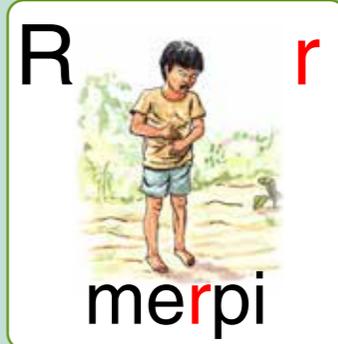
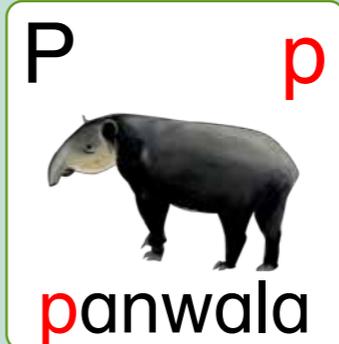
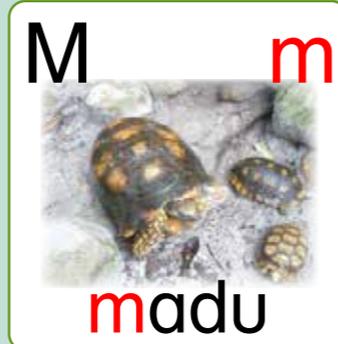
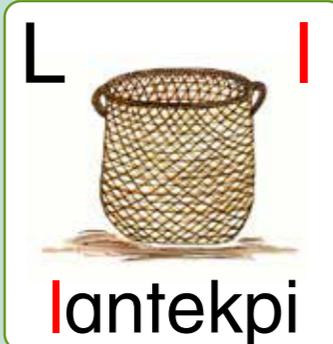
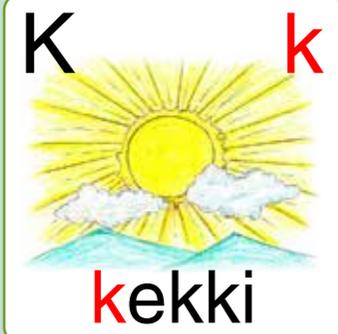
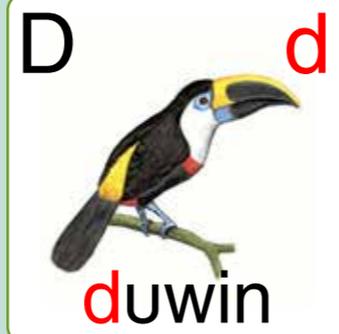
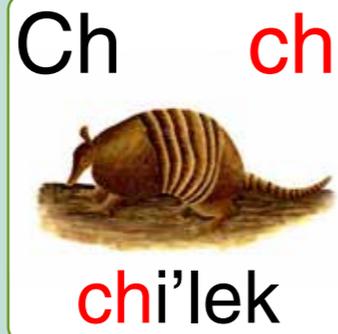
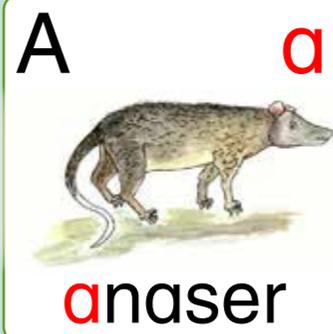


Lámina de mujeres ceramistas

Colorea el dibujo y, con un compañero, describan lo que ven en la imagen practicando las expresiones aprendidas en *Luwer' a'ñinchitu 7* (Experiencia de aprendizaje 7 de la página 93 a la 106).

Shiwilu la'la'lusa'



Elaborado por Jarven Armando Chota Padilla, Wildorio Gutierrez Diaz, Diomer Lopez Chota y Karen Paola Linares Jugo

Asesoría a la Elaboración: Manuel Pizango Huiñapi

Diagramación: Walter Año Mendoza

Abecedario shiwilu

Recorta esta lámina y colócala en un lugar donde la puedas ver siempre. Puede ser en una pared de tu casa, tu cuarto o donde más lo desees.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

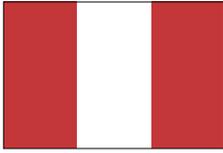
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA